



**Bruksanvisning för bänkbormmaskin 350 W, 13 mm**

**Bruksanvisning for benkboremaskin 350 W, 13 mm**

**Instrukcja obsługi wiertarki stołowej 350 W, 13 mm**

**Operating instructions for drill press 350 W, 13 mm**

254-017



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer  
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer  
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor  
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Håll arbetsområdet rent .....	6
Beakta miljön vid arbeidsstället .....	6
Skydd mot elolycksfall.....	6
Använd inte i nærheten av barn .....	6
Lägg undan verktyg som inte används .....	6
Tvinga inte verktyget.....	6
Använd rätt verktyg .....	6
Använd lämpliga kläder.....	6
Använd skyddsglasögon .....	6
Använd dammsugning .....	6
Akta sladden .....	6
Säkra arbeidsstykket .....	6
Sträck dig ikke for langt .....	6
Underhåll och vårda verktyget .....	6
Dra ut sladden.....	7
Avlägsna ställnycklar och liknande .....	7
Undvik oavsiktlig start .....	7
Användning utomhus med förlängningssladd .....	7
Var oppmærksom.....	7
Kontrollera skadade delar .....	7
Verktyget får endast repareras av behørig personal .....	7
<b>ELSÄKERHET</b> .....	9
Byte av kablar och kontakter .....	9
Användning av förlängningssladdar.....	9
Jordning .....	9
Remspänningsspak .....	10
Remspänningssvred.....	10
Skruv for djupmått.....	11
Manøverspakar .....	11
Motor .....	11
Drivskiva och rem .....	11
Magnetbrytare .....	11
Mikrobrytare .....	11
Chucksydd .....	11
Arbetsbord .....	11
Montering .....	11
Montering av bänkbormmaskinen på lämplig yta .....	14
Justering av bord .....	14
Spindelvarvtal .....	15
Varvtalsvæxling og remspänning .....	15
Användning .....	16
Isætning og urtagning av bormbits .....	16
Bormvarvtal.....	16

Hold arbeidsområdet ryddig.....	17
Ta hensyn til arbeidsforholdene.....	17
Pass deg for elektrisk støt .....	17
Hold barn på trygg avstand.....	17
Oppbevaring .....	17
Ikke press verktøyet gjennom arbeidsstykket.....	17
Bruk riktig verktøy .....	17
Kle deg riktig .....	17
Bruk vernebriller .....	17
Bruk støvavsug .....	17
Ikke belast ledningen .....	17
Fest arbeidsstykket .....	17
Ikke strekk deg etter noe .....	17
Vær nøye med vedlikeholdet av verktøyet .....	18

Fjern justeringsnøkler og skiftenøkler.....	18
Unngå utilsiktet oppstart .....	18
Skjøteledninger for utendørsbruk .....	18
Vær oppmerksom .....	18
Kontroller skadde deler .....	18
Advarsel .....	18
Verktøyet skal skiftes ut av en fagperson .....	18
<b>EL-SIKKERHET .....</b>	<b>20</b>
Skifte ut kabler eller støpsler .....	20
Bruk av skjøteledninger .....	20
Jording .....	20
Spake for kileremstramming .....	21
Kileremstrammingsskrue .....	22
Dybdestopper .....	22
Betjeningshendler .....	22
Motor .....	22
Remskive og kilerem.....	22
Magnetbryter .....	22
Mikrobryter .....	22
Chuckbeskyttelse .....	22
Arbeidsbord.....	22
Feste benkboremaskinen til underlaget.....	25
Justere bord .....	25
Spindelhastigheter .....	26
Endre hastighet og justere kileremstramming .....	26
Betjening .....	27
Feste og fjerne bor.....	27
Korrekte borehastigheter .....	27

## **POLSKI**

**28**

Zapewnij czystość w miejscu pracy .....	28
Weź pod uwagę otoczenie miejsca pracy.....	28
Ochrona przed wypadkami elektrycznymi .....	28
Nie używaj narzędzia w pobliżu dzieci.....	28
Odkładaj narzędzia, których nie używasz.....	28
Nie przeciążaj narzędzia .....	28
Używaj właściwego narzędzia .....	28
Noś odpowiednią odzież .....	28
Używaj okularów ochronnych .....	28
Używaj sprzętu do odsysania pyłu .....	28
Uważaj na kabel.....	28
Zabezpiecz obrabiany materiał .....	28
Nie pochylaj się zbyt do przodu .....	28
Konserwuj narzędzie i dbaj o nie .....	29
Wyciągnij kabel zasilający z gniazdka .....	29
Usuń klucze nastawne itp. ....	29
Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia .....	29
Praca na wolnym powietrzu z wykorzystaniem przedłużacza .....	29
Zachowuj czujność.....	29
Sprawdzaj uszkodzone części.....	29
Ostrzeżenie .....	29
Napraw narzędzia może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel .....	29
<b>BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE .....</b>	<b>31</b>
Wymiana kabli oraz wtyczek.....	31
Zastosowanie przedłużaczy.....	31
Uziemienie .....	31
Dźwignia napięcia paska .....	33
Uchwyt napięcia paska .....	33
Śruba głębokości wiercenia .....	33
Dźwignia manewrowa .....	33
Silnik.....	33
Koła przekładni i pasek .....	33

Przełącznik magnetyczny .....	33
Mikroprzełącznik .....	33
Ośłona uchwytu .....	34
Stół roboczy .....	34
Montaż.....	34
Montaż wiertarki na odpowiedniej powierzchni .....	37
Regulacja stołu .....	37
Prędkość obrotowa wrzeciona .....	37
Zmiana prędkości obrotowej i napięcia paska .....	38
Sposób użycia.....	38
Wkładanie i wyjmowanie wiertel .....	38
Prędkość wiercenia.....	38

## ENGLISH

39

Keep the work area clean .....	39
Keep the workplace environment safe.....	39
Protect against the risk of electric shock .....	39
Do not use near children.....	39
Put away tools that are not being used.....	39
Do not force the tool.....	39
Use the correct tool.....	39
Wear appropriate clothing.....	39
Wear eye protection.....	39
Use dust extraction .....	39
Be careful with the power cord .....	39
Secure the workpiece .....	39
Do not overreach .....	39
Maintain the tool in good order .....	40
Unplug the cord.....	40
Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools .....	40
Avoid accidental starting .....	40
Outdoor use with extension cord .....	40
Pay attention to what you are doing .....	40
Check for damaged parts .....	40
Warning.....	40
Repairs must only be carried out by qualified personnel.....	40
ELECTRICAL SAFETY .....	42
Replacing cords and connectors .....	42
Use of extension cords .....	42
Earthing.....	42
Belt tension handle .....	44
Belt tension knob .....	44
Screw for depth gauge.....	44
Operating handles.....	44
Motor .....	44
Drive pulley and belt .....	44
Magnetic switch .....	44
Microswitch .....	44
Chuck guard.....	45
Worktable.....	45
Assembly.....	45
Installation of drill press on a suitable surface.....	48
Adjusting the table .....	48
Spindle speed .....	48
Speed change and belt tension .....	49
Use.....	49
Insertion and removal of drill bits .....	49
Drilling speed .....	49

**ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR****Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

**VIKTIGT!** Följ säkerhetsanvisningarna när du arbetar med elverktyg, för att minska risken för elolycksfall, personskador och brand. Läs och följ anvisningarna noga när maskinen används.

**Håll arbetsområdet rent**

Belamrade ytor och bänkar ökar risken för skador.

**Beakta miljön vid arbetsstället**

Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg i fuktiga eller våta utrymmen. Arbetsområdet ska vara väl upplyst. Använd inte elverktyg i närheten av brännbara vätskor eller gaser.

**Skydd mot elolycksfall**

Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, radiator, spis, kylskåp eller liknande.

**Använd inte i närheten av barn**

Låt inte kringstående personer röra vid verktyget eller förlängningssladden. Åskådare ska hållas borta från arbetsområdet.

**Lägg undan verktyg som inte används**

När verktyget inte används ska det förvaras torrt och oåtkomligt för barn.

**Tvinga inte verktyget**

Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.

**Använd rätt verktyg**

Tvinga inte små verktyg eller tillbehör att utföra ett kraftigt verktygs jobb. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för (använd till exempel inte en cirkelsåg för att kapa trädgrenar).

**Använd lämpliga kläder**

Bär inte löst sittande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas för arbete utomhus. Använd hårskydd om du har långt hår.

**Använd skyddsglasögon**

Använd dammask när du arbetar med material som dammar. Använd alltid hörselskydd. Om ljudnivån överskrider 85 dB (A) ska hörselskydd användas. Angivna ljudnivåer kan överskridas beroende på arbetsmiljö och material.

**Använd dammutsugning**

Om verktyget är utrustat med dammutsug och dammuppsamling ska dessa användas korrekt.

**Akta sladden**

Bär aldrig verktyget i sladden och dra inte i sladden för att dra ut kontakten. Skydda sladden från värme, olja och skarpa kanter.

**Säkra arbetsstycket**

Säkra arbetsstycket med klämmor eller skruvstycke. Det är säkrare och gör att du har båda händerna fria för att hantera verktyget.

**Sträck dig inte för långt**

Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans.

**Underhåll och vårda verktyget**

Håll verktygen skarpa och rena för bättre och säkrare arbete. Följ anvisningarna gällande smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera verktygets sladdar regelbundet. Om de är skadade ska de bytas vid godkänt serviceställe.

Kontrollera förlängningssladdar med jämna mellanrum och byt dem om de är skadade. Håll handtagen rena, torra och fria från olja och fett.

### **Dra ut sladden**

Dra alltid ut sladden före service och före byte av tillbehör som blad, bits eller skiva.

### **Avlägsna ställnycklar och liknande**

Ta för vana att alltid kontrollera att alla ställnycklar och liknande avlägsnats från verktyget innan du slår på det.

### **Undvik oavsiktlig start**

Bär inte verktyg med fingret på startknappen om sladden är isatt. Kontrollera att verktyget är frånslaget innan du sätter i sladden.

### **Användning utomhus med förlängningssladd**

Om verktyget används utomhus ska du endast använda förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk.

### **Var uppmärksam**

Var hela tiden försiktig. Tillämpa sunt förnuft. Använd inte verktyg när du är trött.

### **Kontrollera skadade delar**

Om skydd eller någon annan del skadats ska du omsorgsfullt kontrollera den innan du använder verktyget, för att försäkra dig om att den kommer att fungera korrekt och på avsett sätt. Kontrollera att rörliga delar är balanserade och rör sig fritt, att inga delar är trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Skydd eller andra delar som är skadade ska repareras eller bytas ut vid godkänt serviceställe, om inte annat anges i denna handbok. Använd inte verktyget om det inte går att slå av och på med strömbrytaren.

### **WARNING!**

Användning av andra tillbehör eller annan tillsatsutrustning än vad som rekommenderas i den här handboken kan medföra risk för personskada.

### **Verktyget får endast repareras av behörig personal**

Detta elverktyg är tillverkat i enlighet med relevanta säkerhetskrav. Elapparater får endast repareras av behörig personal. I annat fall kan användaren utsättas för avsevärd fara.

## **VARNINGSSYMBOLER**

**WARNING!** På maskinen finns ett varningsmärke med tre varningssymboler. Dessa varnar för möjliga faror. Varningssymbolernas betydelse beskrivs nedan. Observera att säkerhetsinformationen i sig inte eliminerar faran och att de inte kan ersätta olycksförebyggande åtgärder.



Läs handboken noga innan du använder maskinen!



Bär alltid skyddsglasögon när du arbetar med maskinen!



Använd alltid hörselskydd när du arbetar med maskinen!

## SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd alltid skyddsglasögon/visir.
- Dra ut sladden vid inställning, justering eller byte av tillbehör.
- Bär inte handskar, slips eller lösa kläder.
- Spänn alltid fast arbetsstycket och låt det vila mot pelaren för att förhindra rotation.
- Använd rekommenderat varvtal för aktuellt borttillbehör och arbetsstycke.
- Kontrollera att borr- eller fräsbits är ordentligt fastspända i chucken.
- Kontrollera att chucknyckeln är borttagen innan du sätter i sladden eller slår **TILL** verktyget.
- Justera bordet eller djupmåtten för att undvika att borra i bordet. Stäng av maskinen, ta bort borrarbisen och rengör bordet innan du lämnar maskinen.
- Anslut inte verktyget till strömkälla och använd det inte förrän det är färdigmonterat och installerat enligt anvisningarna. Om någon del på bänkbormaskinen inte fungerar som den ska eller är skadad får maskinen inte användas förrän den delen repareras eller bytts ut.
- Placera inte fingrarna där de kan komma i kontakt med borr- eller fräsbits om arbetsstycket skulle flytta sig.
- Håll inte arbetsstycket med handen när du borrar. Spänn alltid fast arbetsstycket ordentligt på arbetsbordet eller använd en skruvstycke för att undvika personskador.
- Flytta aldrig bormaskinshuvudet och bordet i förhållande till varandra under pågående arbete. Slå inte **TILL** strömbrytaren eller påbörja något arbete innan du kontrollerat att bormaskinshuvud och bordets låshandtag är stadigt nedfällda mot pelaren samt att bormaskinshuvud och bordsstöd är korrekt placerade.
- Innan du slår **TILL** strömbrytaren måste du kontrollera att remkåpan är nedfällt och att chucken är korrekt monterad.
- Slå **FRÅN** strömbrytaren när du lämnar bänkbormaskinen. Utför inga ändringar med avseende på placering, montering eller inställning på bordet när verktyget roterar, är påslaget eller anslutet till strömkälla.
- Spänn eller skruva fast bänkbormaskinen på arbetsbänk eller bord.
- Montera bänkbormaskinen på arbetsbänk eller arbetsbord för att undvika risk för allvarliga personskador.
- Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.
- Varning! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

## TEKNISKA DATA

Spänning	230 VAC
Frekvens	50 Hz
Effektförbrukning	350 W
Varvtal obelastad	1400 varv/min
Isolering	Klass B
Kapslingsklass	IP 20
Spindelvarvtal	5 varvtal
Du kan ställa in 5 olika varvtal genom att flytta remmen på remskivorna	(580, 850, 1220, 1650 och 2650 varv/min)
Chuck	B16/1,5–13 mm
Max. borrar kapacitet	13 mm
Max. borrhjup	50 mm
Infästningsspår bord	CC 103 mm
Uthäng	208 mm
Höjd	580 mm
Nominell vikt	18 kg
Max. vikt, drift	19 kg
Ljudtrycksnivå, LpA	73 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA	86 dB(A), K=3 dB

**Använd alltid hörselskydd!**

## ELSÄKERHET

**VARNING!** Kontrollera alltid att nätspänningen på arbetsplatsen överensstämmer med data på maskinens märkplåt.

### Byte av kablar och kontakter

Avfallshantera omedelbart gamla kablar och kontakter som bytts ut. Det är farligt att sätta i stickproppen på en lös sladd i ett vägguttag.

### Användning av förlängningssladdar

- Anslut alltid maskinen till ett obelastat uttag och/eller förlängningssladd med tvärsnittsarea minst 1,5 mm<sup>2</sup>, skyddad med 16 A säkring. Förlängningssladden får inte vara längre 20 meter.
- Anslut maskinen och/eller förlängningssladden endast till jordade uttag.
- Maskinen kan ställas om till enfasdrift (230 V/50 Hz). Kontakta elektriker om du känner dig osäker på jordning av elanslutningar.
- Även vid varierande spänningsmatning ( $\pm 10\%$  230 VAC) kommer spindelns varvtal aldrig att överskrida angivet obelastat varvtal.

### Jordning

- Jordning minskar risken för elolycksfall genom att avleda elströmmen vid eventuell kortslutning. Stickproppen på maskinens nätsladd har jordbleck.
- Minska risken för elolycksfall genom att hålla alla anslutningar torra och inte låta dem ligga på marken. Rör inte stickproppar med fuktiga händer. Om inte anvisningarna följs finns risk för allvarliga personskador.
- Maskinens nätstickpropp måste vara försedd med jordbleck för att jordning ska säkerställas. Fila/skär inte i stickproppen för att kunna sätta i den i ett ojordat uttag! Låt behörig elektriker installera ett jordat uttag om stickproppen inte passar i uttaget.

## UPPACKNING

**VARNING!** För att undvika att bänkbormmaskinen startar oavsiktligt och orsakar allvarliga personskador måste du montera den innan du ansluter den till nätuttaget. Dra alltid ut bänkbormmaskinens nätsladd när du monterar delar, gör justeringar, sätter i eller tar ut borrarbits eller när bormaskinen inte ska användas.

- Ta försiktigt ut alla delar ur kartongen och placera bänkbormmaskinen på en horisontell arbetsyta. Sortera delarna och kontrollera mot stycklistan.

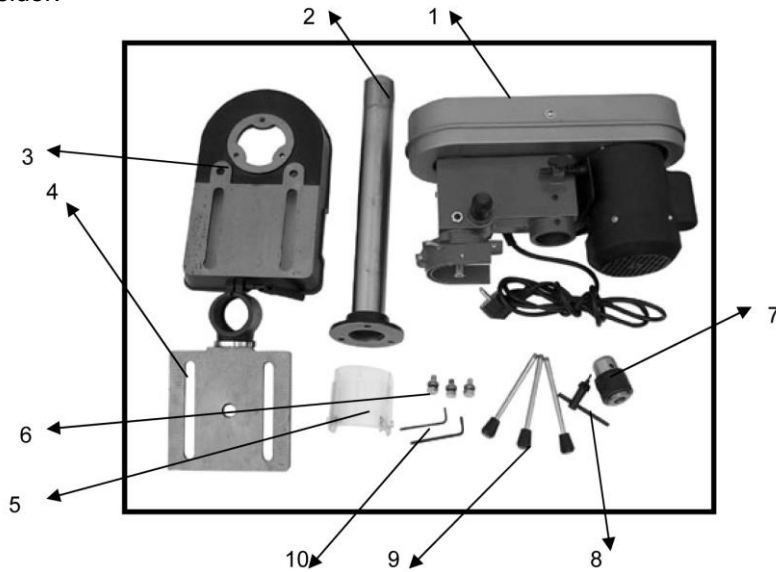
**VARNING!** Om delar saknas får bänkbormmaskinen inte användas förrän dessa ersatts. Du eller någon annan kan skadas allvarligt om du inte följer anvisningarna.

- Kasta inte förpackningsmaterialet förrän du noga inspekterat bänkbormmaskinen, identifierat alla delar och kontrollerat att bänkbormmaskinen fungerar som den ska.

**OBS!** Om delar är skadade eller saknas får du inte ansluta nätsladden och slå till strömbrytaren innan detta åtgärdats.

## STYCKLISTA

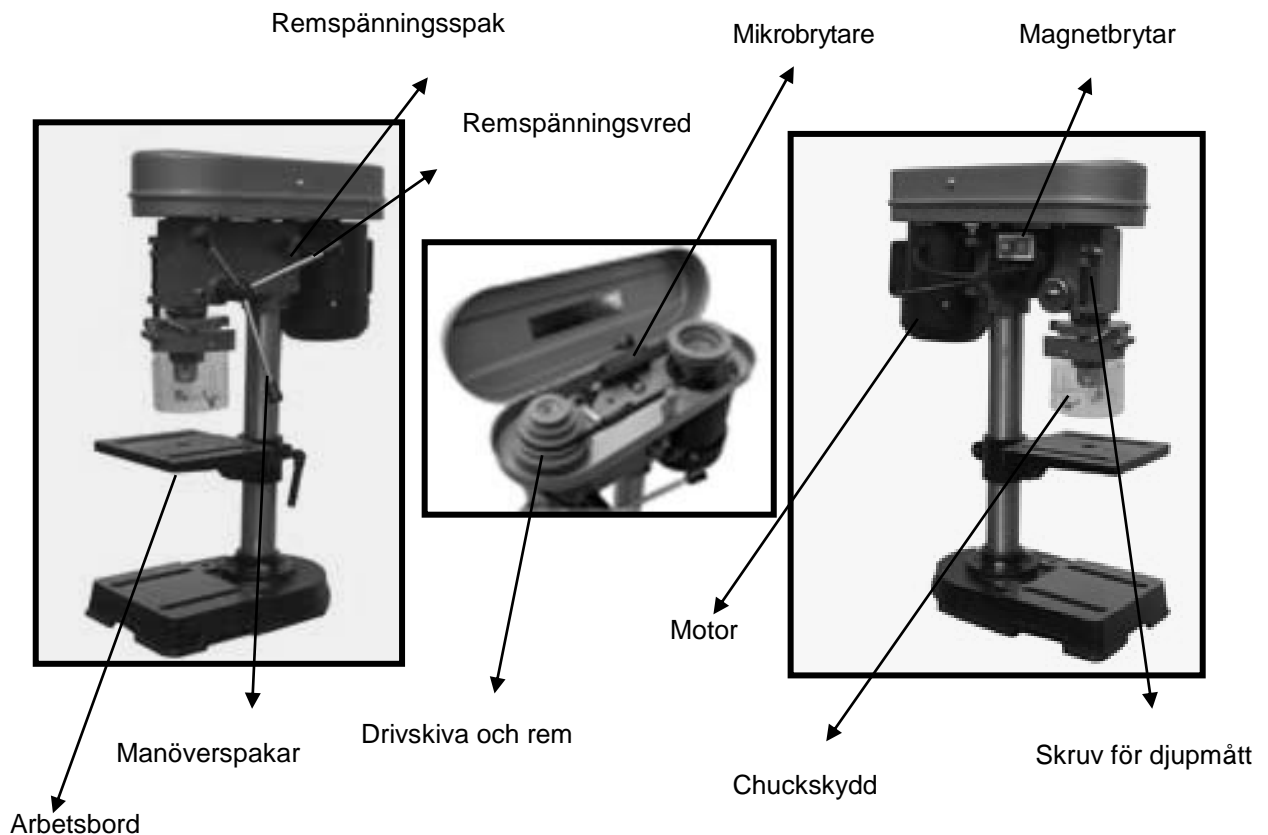
Kontrollera alla lösa delar i förpackningen enligt listan nedan. Montera enligt anvisningarna på följande sidor.



1. Borrmaskinshuvud och motor
2. Pelare och basfläns
3. Bas
4. Bord
5. Chuckskydd
6. Skruvar för bas och pelare
7. Chuck
8. Chucknyckel
9. Manöverspakar
10. Insexnycklar 3 och 4 mm

## INSEXNYCKLAR 3 OCH 4 MM FUNKTIONER OCH EGENSKAPER

Innan du använder bänkbormmaskinen bör du bekanta dig med dess funktioner och säkerhetskrav.



### Remspänningsspak

Denna spak används för att spänna eller slacka remmen.

### Remspänningsvred

Vredet på höger sida av remskivhuset låser remspänningsspaken.

## Skruv för djupmått

Det finns två muttrar på djupmättet. Ställ in önskat mått genom att justera muttrarnas läge på skruven för djupmått.

## Manöverspakar

Manöverspakarna används för att höja och sänka chuck och bits när du borrar.

## Motor

Bänkbormaskinen har en tålig och hållbar induktionsmotor.

## Drivskiva och rem

Växla spindelvarvtal genom att flytta remmen mellan skivorna. Med fem varvtal att välja mellan kan du bora i en mängd olika material, från trä och plast till metall.

## Magnetbrytare

Bänkbormaskinen har magnetbrytare för säker användning.

## Mikrobrytare

Det finns en mikrobrytare på insidan av remskivkåpan, vilken stoppar bänkbormaskinen automatiskt om remskivkåpan öppnas.

## Chuckskydd

Ett transparent chuckskydd skyddar händerna från roterande borrbits under borring.

## Arbetsbord

Arbetsbordet kan lutas. Arbetsbordet och basen har spår, vilket gör det lätt att fästa spännanordningar.

## MONTERING OCH ANVÄNDNING

**WARNING!** Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att ansluta bänkbormaskinen till strömförsörjning innan den är färdigmonterad och du läst och förstått hela handboken.

## MONTERING

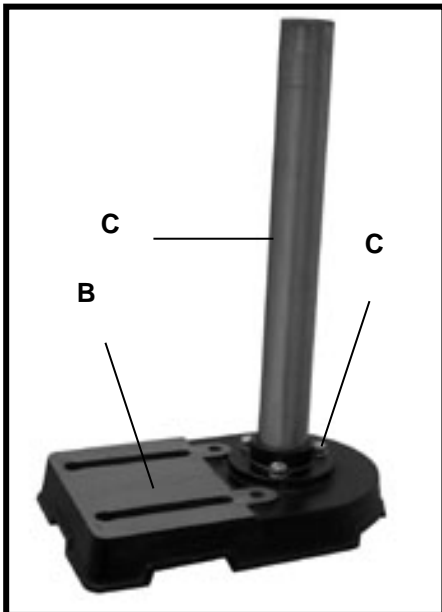


Fig. 1

1. Montera pelaren (A) på bänkbormaskinens bas (B) som bilden visar. Använd de tre sexkantskruvarna (C).

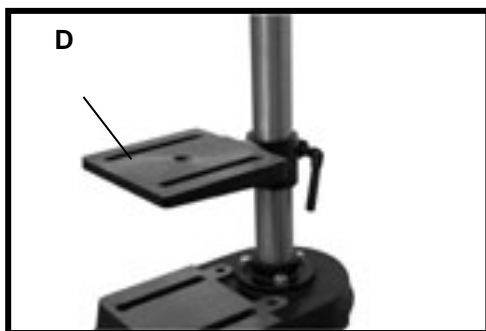


Fig. 2

2. Placera bordet (D) på bänkbormmaskinens pelare (A) som bilden visar.

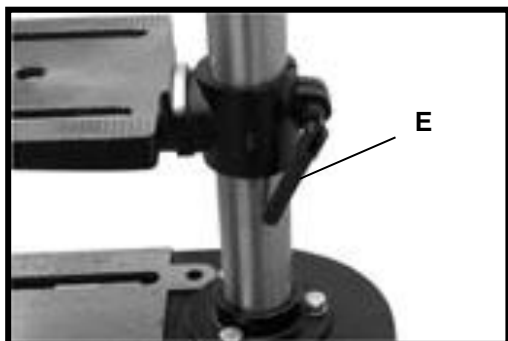


Fig. 3

3. För in tappen på remspänningsspaken (E) i hålet på baksidan av bordsfästet som bilden visar.

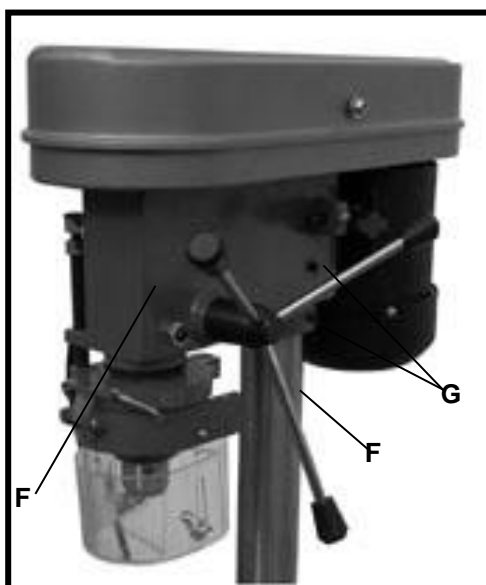


Fig. 4

4. För på bormaskinshuvudet (F) på pelaren (A) så långt det går. Rikta upp huvudet (A) (fig. 4A) mot bordet (B) och basen (C). Dra åt de tre låsskruvarna (G) med den medföljande skruvnyckeln.

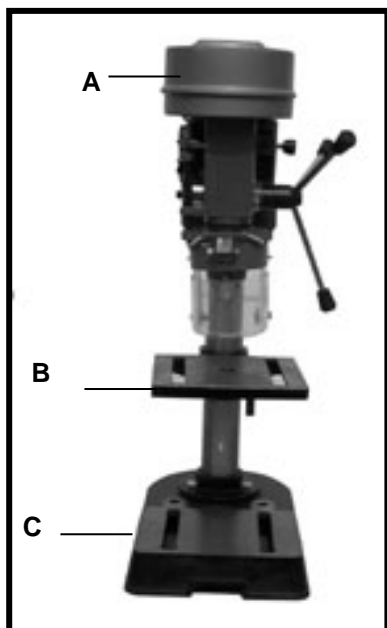


Fig. 4A

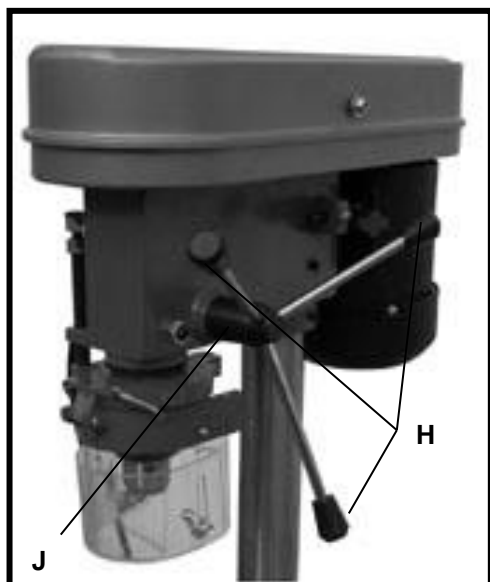


Fig. 5

5. Montera de tre spakarna (H) i de tre hålen på kugghjulsaxeln (J) som bilden visar.

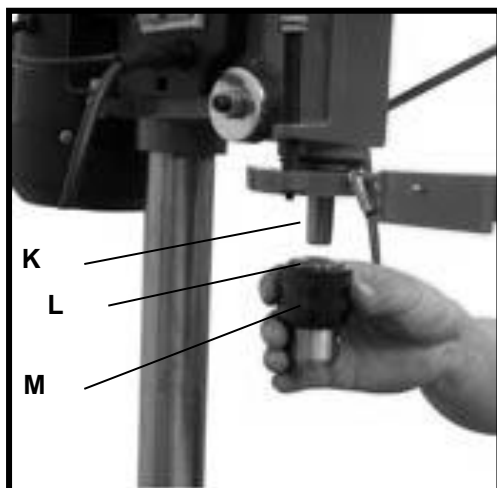


Fig. 6

6. **VIKTIGT!** Kontrollera att spindelkonan (K) och det koniska hålet i chucken (L) är rena och fria från fett, färg eller rostskyddsmedel. Följ tillverkarens anvisningar med avseende på användning.

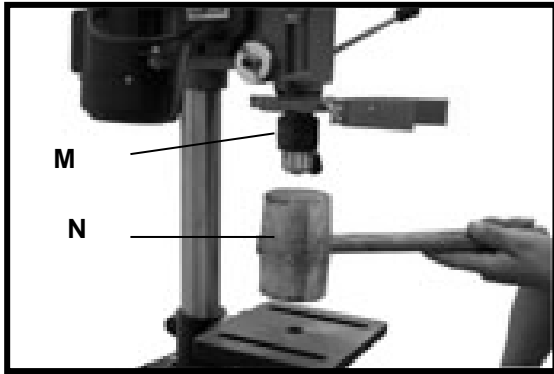


Fig. 7

7. **VIKTIGT!** Öppna chuckbackarna så mycket det går genom att vrida chuckhylsan (M).
8. Håll chucken i spindelkonan och knacka lätt med mjuk klubba (N) eller träblock och hammare för att montera chucken. **VIKTIGT!** Slå **ALDRIG** in chucken med metallhammare – den kan skadas.

### Montering av bänkbormmaskinen på lämplig yta

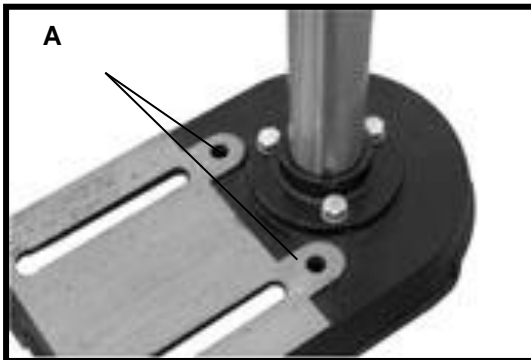


Fig. 8

Om maskinen tenderar att välta, glida eller vandra på underlaget när du arbetar med den måste maskinbasen säkras med skruvar genom de två hålen (A) i maskinbasen.

### Justering av bord



Fig. 9

1. Bordet kan höjas eller sänkas på pelaren om du lossar spännspaken för bordet (A). Justera bordet till önskat läge på pelaren och spänn åt med spaken (A).



Fig. 10

2. Bordet kan lutas åt höger eller vänster.

## Spindelvarvtal

Det finns fem olika spindelvarvtal att välja mellan: 580, 850, 1220, 1650 och 2650 varv/min. Fig. 11 visar hur remmen ska placeras på motor- och spindelringskivorna för respektive varvtal.

Läge 1	2650 varv/min
Läge 2	1650 varv/min
Läge 3	1220 varv/min
Läge 4	850 varv/min
Läge 5	580 varv/min

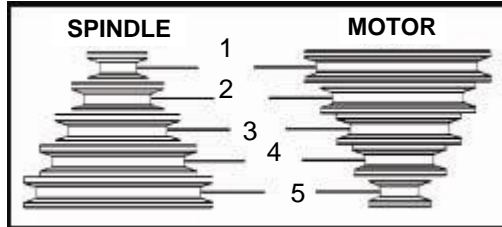


Fig. 11

## Varvtalsväxling och remspänning

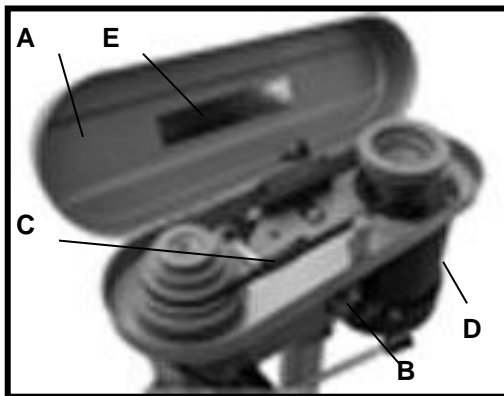


Fig. 12

**OBS!** På insidan av den övre kåpan finns en skiss (E) som visar hur remmen ska placeras.

1. Dra ut sladden.
2. Lyft upp remskivkåpan (A).
3. Slacka remmen genom att lossa remspänningsvredet (B) och vrida motorn (D) mot bänkbormmaskinens front.
4. Tryck motorn mot bänkbormmaskinens front och placera remmen (C) i önskat läge på motor- och spindelringskivorna, som visas i fig. 15.
5. När du placerat remmen i önskat läge på motor- och spindelringskivorna vrider du motorn (D) bort från bormmaskinshuvudet tills remmen är korrekt spänd. Dra åt vredet (B). Remmen ska vara precis spänd så den inte slirar. Om remmen spänns för hårt förkortas livslängden för rem, skivor och lager. Remmen (C) korrekt rätt spänd om den med lätt fingertryck kan tryckas ned cirka 25 mm mitt mellan de två skivorna.

## Användning

Bänkbormaskinen är avsedd för borrarbits med diameter 13 mm eller mindre. Nedanstående anvisningar ger grundläggande information om användning av bänkbormaskinen. Träna på lite spillmaterial för att få en känsla av hur maskinen fungerar innan du börjar på arbete på riktigt.

## Isättning och urtagning av borrarbits

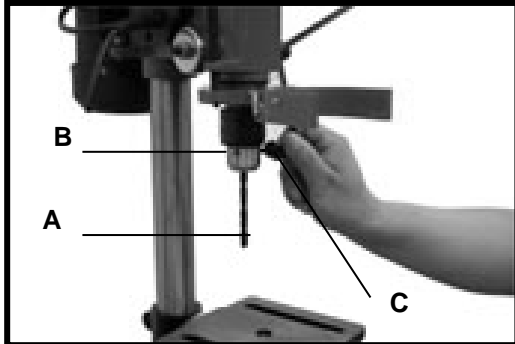


Fig. 13

1. Dra ut sladden.
2. För in den släta änden av en borrarbits (A) i chucken (B) tills det tar emot. Dra sedan ut bitsen 1,5 mm eller till spåren för mindre bitsar.
3. Kontrollera att borrarbitsen (A) är centrerad i chucken (B) innan du drar åt chucken med nyckeln (C).
4. Vrid chucknyckeln (C) medurs för att spänna och moturs för att lossa chuckbackarna.
5. Dra åt samtliga tre chuckbackar för att spänna fast borrarbitsen ordentligt så att den inte slirar när du borrar.
6. Kontrollera att chucknyckeln (C) tagits bort från chucken innan du börjar borra.

## Borrvarvtal

Välj varvtal utifrån materialet, storleken på hålet, typ av borrar och önskad kvalitet.

**WARNING!** Välj rekommenderat varvtal för borrarbits och arbetsmaterial.

## GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

### **Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

**VIKTIG!** Ved bruk av elektroverktøy skal sikkerhetsinstruksjonene nedenfor følges nøye, slik at risiko for elektrisk støt, personskade og brann unngås. Les og følg disse instruksjonene nøye før bruk av verktøyet.

### **Hold arbeidsområdet ryddig**

Uorden på arbeidsplassen og arbeidsbenken medfører fare for skader.

### **Ta hensyn til arbeidsforholdene**

Ikke utsett elektroverktøy for nedbør. Ikke bruk elektroverktøy på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning på arbeidsplassen. Ikke bruk elektroverktøy nær brennbare væsker eller gasser.

### **Pass deg for elektrisk støt**

Unngå kroppskontakt med jordingsoverflater (f.eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap osv.).

### **Hold barn på trygg avstand**

Ikke la uvedkommende røre verktøyet eller skjøteledningen. Alle uvedkommende skal holdes borte fra arbeidsplassen.

### **Oppbevaring**

Verktøy som ikke er i bruk, bør oppbevares høyt eller innelåst på et tørt sted som er utilgjengelig for barn.

### **Ikke press verktøyet gjennom arbeidsstykket**

La verktøyet gjøre arbeidet, så blir resultatet bedre og arbeidet sikrere.

### **Bruk riktig verktøy**

Ikke bruk små verktøy eller tilbehør til å utføre oppgaver som er beregnet for kraftigere verktøy. Verktøy skal ikke brukes til arbeid det ikke er beregnet på.

Bruk for eksempel ikke en sirkelsag til å kappe greiner eller tømmerstokker.

### **Kle deg riktig**

Ikke bruk løse klær eller smykker. De kan henge seg fast i bevegelige deler. Gummihansker og sklissikkert fottøy anbefales for arbeid utendørs. Personer med langt hår skal bruke hårnett e.l.

### **Bruk vernebriller**

Bruk åndedrettsvern ved støvete arbeid, og bruk hørselvern. Hvis støynivået overstiger 85 dB (A), er hørselvern påbudt. Oppgitte støynivåer kan overskrides avhengig av arbeidsmiljøet og materialet som behandles.

### **Bruk støvavsug**

Sørg for at eventuelt utstyr for avsug og oppsamling av støv brukes riktig.

### **Ikke belast ledningen**

Bær aldri verktøyet etter ledningen. Hold aldri i ledningen når du skal trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen borte fra varmekilder, olje og skarpe kanter.

### **Fest arbeidsstykket**

Bruk tvinger eller en skruestikke til å holde arbeidsstykket på plass. Det er tryggere, og gjør at du kan bruke begge hender til å styre verktøyet.

### **Ikke strekk deg etter noe**

Sørg for at du har godt fotfeste og god balanse til enhver tid.

## Vær nøye med vedlikeholdet av verktøyet

Hold verktøyene skarpe og rene for bedre og sikrere bruk. Følg instruksjoner om smøring og utskifting av tilbehør. Sjekk verktøyledningene regelmessig, og få dem reparert av et godkjent verksted.

Sjekk skjøteledningene regelmessig, og skift dem ut dersom de er skadet. Sørg for at håndtak er tørre, rene og frie for olje og smørefett.

Koble verktøy fra strøm når verktøyet ikke er i bruk, før service og ved utskifting av tilbehør som blad, bits og fresehoder.

## Fjern justeringsnøkler og skiftenøkler

Gjør det til en vane å kontrollere at alt justeringsverktøy, skrunøkler o.l. er fjernet fra verktøyet før du slår det på.

## Unngå utilsiktet oppstart

Ikke bær verktøyet med fingeren på bryteren. Kontroller at verktøyet er slått av før du kobler det til strøm.

## Skjøteledninger for utendørsbruk

Bruk bare skjøteledninger som er godkjent for utendørsbruk når verktøyet brukes utendørs.

## Vær oppmerksom

Følg med på hva du gjør. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet når du er trøtt.

## Kontroller skadde deler

Før verktøyet brukes på nytt må skjermer eller andre deler som er skadd, kontrolleres nøye for å fastslå at de vil fungere skikkelig og utføre tiltenkt oppgave. Kontroller at alle bevegelige deler er riktig justert og har fri bevegelse, se etter skader, kontroller montering og alle andre forhold som kan påvirke verktøyets funksjon. Defekte deler skal repareres eller byttes av autorisert reparatør med mindre annet er angitt i bruksanvisningen. Bruk ikke verktøyet hvis du ikke kan slå det på og av med bryteren.

## Advarsel

Bruk av tilbehør eller ekstrautstyr som ikke anbefales i denne bruksanvisningen, kan medføre fare for personskader.

## Verktøyet skal skiftes ut av en fagperson

Dette elektroverktøyet er produsert i overensstemmelse med de aktuelle sikkerhetskravene. Reparasjon av elektrisk utstyr skal kun utføres av fagpersoner for å unngå betydelig risiko for brukeren.

## ADVARSELSYMBOLER

**ADVARSEL!** Det finnes tre advarselssymboler på varselmerket som er montert på maskinen. Formålet med advarselssymbolene er å gjøre deg oppmerksom på potensielt farlige situasjoner. Advarselssymbolene står beskrevet nedenfor. Husk at sikkerhetsforskrifter i seg selv ikke fjerner risiko og fare, og at de ikke er en erstatning for hensiktsmessige ulykkesforebyggende tiltak.



Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker denne maskinen!



Bruk alltid vernebriller ved betjening av denne maskinen!



Bruk alltid hørselvern ved betjening av denne maskinen!

## SPESIFIKKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Bruk alltid øyevern.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før oppstilling, justering eller utskifting av tilbehør.
- Ikke bruk hansker, slips eller løstsittende klær.
- Bruk alltid tvinger til å feste arbeidsstykket, og la det hvile mot søylen for å unngå rotasjon.
- Bruk anbefalt hastighet for tilbehør og arbeidsstykkerotasjon.
- Kontroller at boret sitter ordentlig fast i chucken.
- Kontroller at chucknøkkelen er fjernet fra chucken før du kobler verktøyet til strømkilden eller slår det PÅ.
- Juster bordet eller dybdestopperen for å unngå å bore i bordet. Slå av strømmen, fjern boret og rengjør bordet før du forlater verktøyet.
- Ikke koble verktøyet til strømkilden eller ta det i bruk før det er ferdig montert og oppstilt i henhold til instruksjonene. Hvis en del av benkboremaskinen svikter eller er blitt skadet eller ødelagt, skal verktøyet tas ut av bruk til delen er reparert eller skiftet ut.
- Ikke ha fingrene på steder der de kan komme i kontakt med boret eller kuttende utstyr dersom arbeidsstykket uventet forflytter seg.
- Bruk aldri hånden til å holde fast arbeidsstykket under boring. Arbeidsstykket skal alltid festes med tvinger eller en skruestikke på arbeidsbordet for å unngå skader.
- Utfør aldri en operasjon ved å flytte på hodet eller bordet. Slå ikke på maskinen eller start noen som helst operasjon før du har kontrollert at hode- og bordlåsene er godt festet til søylen, og at hode- og bordstøttekragene er riktig plassert.
- Før du slår på strømbryteren, må du kontrollere at kilerembeskyttelsen er nede, og at chucken er riktig satt i.
- Slå AV benkboremaskinen når du forlater den. Du må ikke utføre noe monterings- eller vedlikeholdsarbeid på bordet mens boret roterer, er slått på eller koblet til en strømkilde.
- Fest benkboremaskinen godt fast til en arbeidsbenk eller et arbeidsbord.
- Monter benkboremaskinen enten på en arbeidsbenk eller et monteringsbrett. Dersom du ikke gjør dette, kan det medføre risiko for alvorlig skade.

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

Advarsel! Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Inngangseffekt	350 W
Ubelastet hastighet	1400 o/min-1
Isolasjonsklasse	Klasse B
Beskyttelsesgrad	IP 20
Spindelhastigheter (5 hastigheter som velges ved å justere kileremposisjonen på remskiven)	5 hastigheter (580, 850, 1220, 1650, 2650 o/min-1)
Chuck	B16 / 1,5-13 mm
Maks. borekapasitet	13 mm
Maks. Boredybde	50 mm
Festespor bord	CC 103 mm
Sving	208 mm
Høyde	580 mm
Nominell masse	18 kg
Maks. driftsmasse	19 kg
Lydtrykksnivå, LpA	73 dB(A), K=3 dB
Lydeffektsnivå, LwA	86 dB(A), K=3 dB

**Bruk alltid hørselvern!**

## EL-SIKKERHET

**ADVARSEL!** Kontroller alltid at strømkildens spenning samsvarer med spenningen på typeskiltet.

### Skifte ut kabler eller støpsler

Kasser gamle kabler eller støpsler med én gang når du har installert nye. Det er farlig å koble et støpsel på en løs kabel til et strømuttak.

### Bruk av skjøteledninger

- Koble alltid maskinen til et ubelastet uttak og/eller en skjøteledning med minst 1,5 mm<sup>2</sup> tverrsnitt og som er beskyttet med en 16 A sikring. Sørg for at skjøteledningen ikke er lengre enn 20 meter.
- Sørg for at du kobler maskinen og/eller skjøteledningen til et jordet strømuttak.
- Denne maskinen kan kobles til en enfaset strømkilde (230 V / 50 Hz). Hvis du er usikker på jordingen, bør du kontakte en elektriker.
- Med variasjoner i strømtilførselen ( $\pm 10$  % vekselstrøm, 230 V) vil spindelens rotasjonshastighet aldri overstige merkehastigheten ubelastet.

### Jording

- Ved elektrisk kortslutting reduserer jording faren for elektrisk støt ved å sørge for at strømmen ledes bort. Denne maskinen er utstyrt med en strømledning med jordingskontakt.
- Reduser risikoen for elektrisk sjokk ved å holde alle elektriske koblinger tørre og unna bakken. Ikke berør kontakter hvis duer våt på hendene. Hvis du ikke følger disse forsiktighetsreglene, kan det føre til alvorlig skade.
- Denne maskinen må være utstyrt med et støpsel med en jordingskontakt, slik at den kan jordes. Ikke forsøk å fjerne jordingskontakten fra støpselet for å få det til å passe i et 2-pinnere uttak! Dersom støpselet ikke passer i uttaket, skal korrekt uttak monteres av en kvalifisert elektriker.

## UTPAKKING

**ADVARSEL!** Sørg for at du har montert alle delene til benkboremaskinen før du kobler den til strøm for å forhindre utilsiktet oppstart. Det kan føre til alvorlig personskade. Benkboremaskinen må aldri kobles til strøm mens du monterer deler, foretar justeringer, installerer eller fjerner boret, eller når maskinen ikke er i bruk.

- Sørg for at du tar ut alle delene fra pakken og plasserer benkboremaskinen på en jevn arbeidsflate. Sorter alle delene, og sammenlign med listen over løse deler for å kontrollere at alt er der.

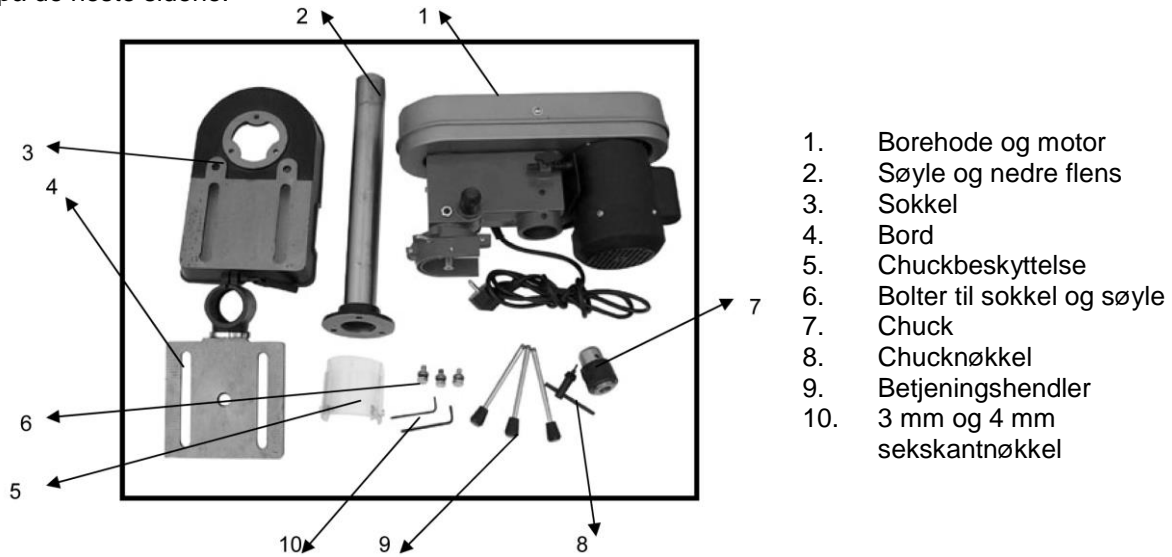
**ADVARSEL!** Hvis en eller flere deler mangler, må du ikke ta i bruk maskinen før du har fått disse delene. Hvis du ikke følger denne advarselen, kan det føre til alvorlige personskader.

- Ta vare på emballasjen til du har inspisert maskinen, identifisert alle delene og kontrollert at benkboremaskinen fungerer som den skal.

**MERK!** Hvis noen av delene er skadet eller mangler, må du ikke forsøke å koble til strømledningen og slå på maskinen før du har fått tak i disse delene og installert dem på riktig måte.

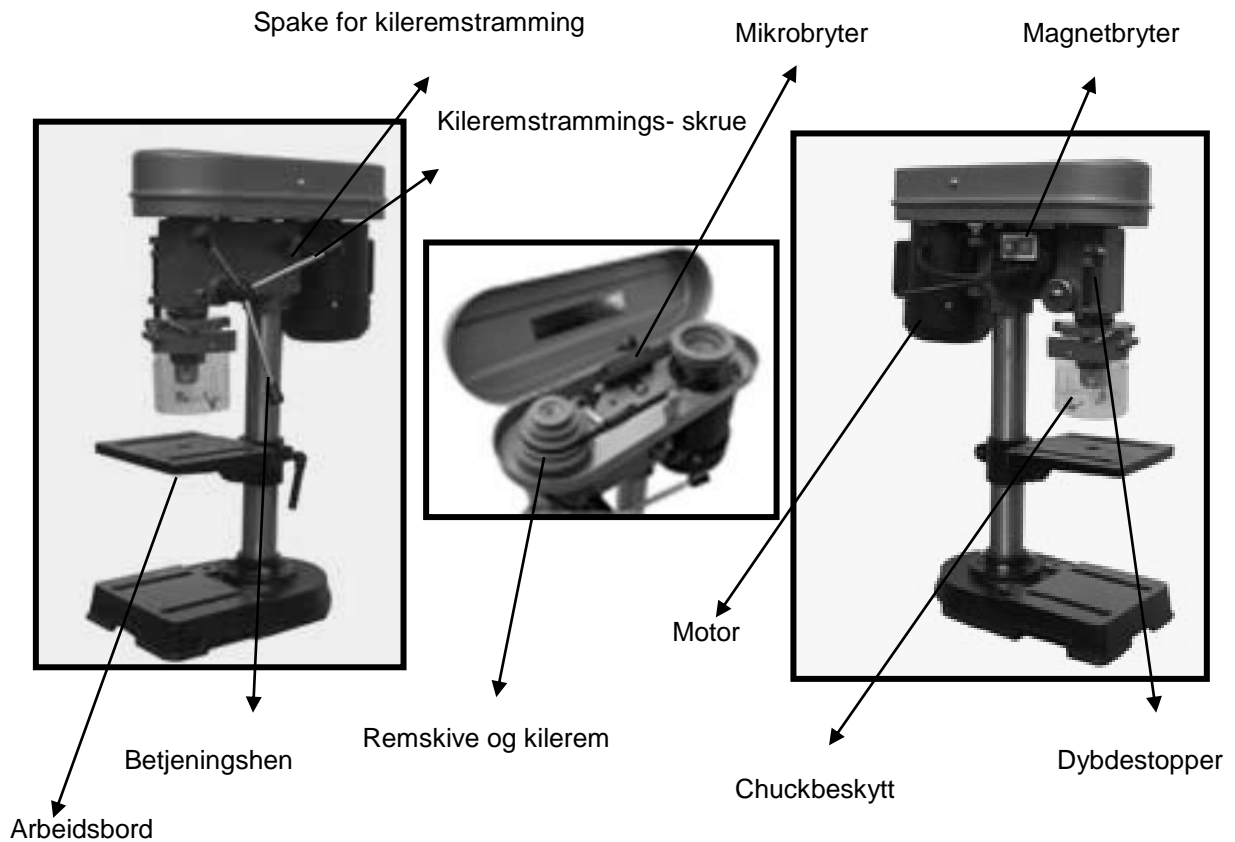
## LISTE OVER LØSE DELER

Kontroller alle løse deler fra pakken mot listen nedenfor. Monter maskinen i samsvar med instruksjonene på de neste sidene.



## 3 MM OG 4 MM SEKSKANTNØKSEL FUNKSJONER

Gjør deg kjent med alle driftsfunksjonene og sikkerhetskravene til benkboremaskinen før du tar den i bruk.



### Spake for kileremstramming

Spaken for kileremstramming brukes til å løsne eller stramme kileremmen.

## Kileremstrammingskrue

Denne skruen sitter på høyre siden av remskivedekselet og låser spaken for kileremstramming på plass.

## Dybdestopper

Det er to muttere på dybdestopperen. Du oppnår ønsket dybde ved å justere mutterne på dybdestopperen.

## Betjeningshendler

Betjeningshendlene hever og senker chucken og boret når du borer.

## Motor

Maskinen er utstyrt med en induksjonsmotor med lang levetid og god ytelse.

## Remskive og kilerem

Du kan velge fem ulike spindelhastigheter ved å justere posisjonen til kileremmen på remskivene. Og med disse fem hastighetene kan du bore i en rekke ulike materialer, fra tre til plast og metall.

## Magnetbryter

Benkboremaskinen er utstyrt med en magnetbryter som sørger for sikker drift.

## Mikrobryter

Det sitter en mikrobryter innenfor remskivedekselet, og når du åpner dette, stopper benkboremaskinen automatisk.

## Chuckbeskyttelse

En gjennomsiktig chuckbeskyttelse holder hendene dine på trygg avstand fra det roterende boret mens du borer.

## Arbeidsbord

Arbeidsbordet kan vippe, og gir deg dermed flere muligheter. Sporene i arbeidsbordet og sokkelen gjør at det er enkelt å sette på fastspenningsanordninger.

## MONTERING OG BETJENING

**ADVARSEL!** For din egen sikkerhet må du ikke koble benkboremaskinen til strøm før maskinen er helt ferdigmontert og du har lest gjennom og forstått hele denne bruksanvisningen.

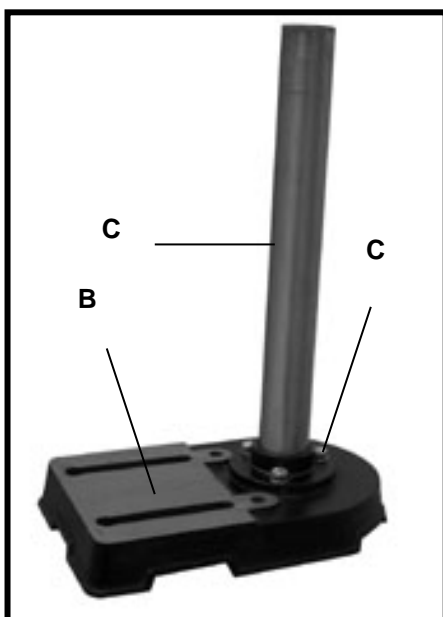


Fig. 1

1. Monter søylen (A) på benkboremaskinens sokkel (B), som vist, ved hjelp av de tre sekskanthodeskruene (C).



Fig. 2

2. Plasser bordet (D) på benkboremaskinens søyle (A), som vist

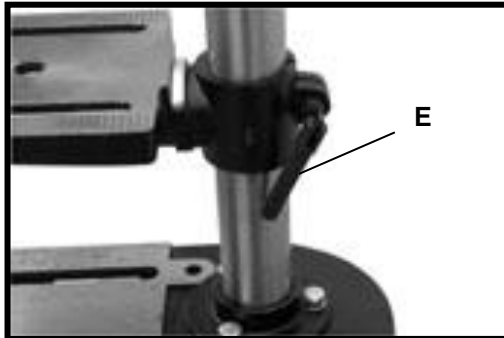


Fig. 3

3. Tre pinnen i klemhåndtaket (E) inn i hullet bak på bordbraketten, som vist.

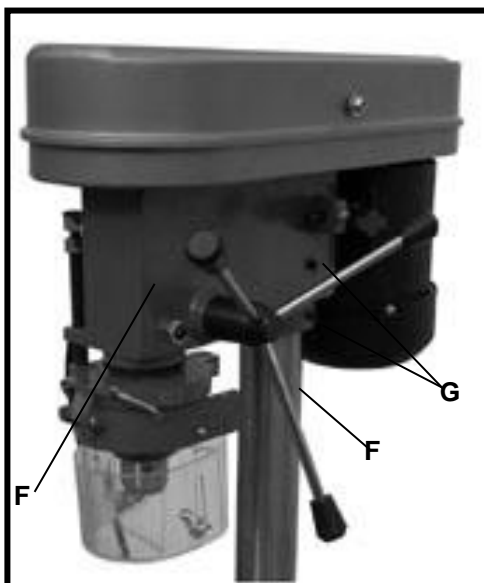


Fig. 4

4. Sett borehodet (F) på søylen (A) så langt det går. Plasser hodet (A) (Fig. 4 A) på linje med bordet (B) og sokkelen (C). Stram til de to hodelåseskruene (G) ved hjelp av den medfølgende sekskantnøkkelen.

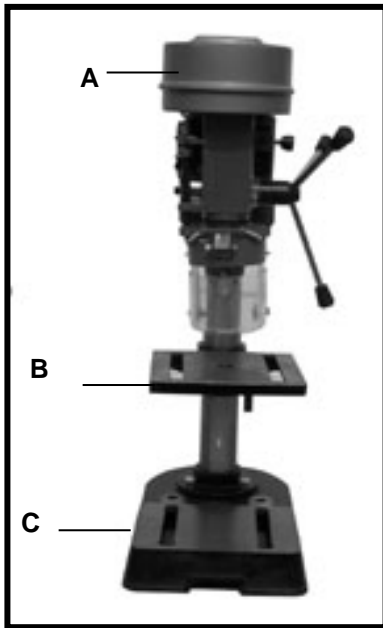


Fig. 4A

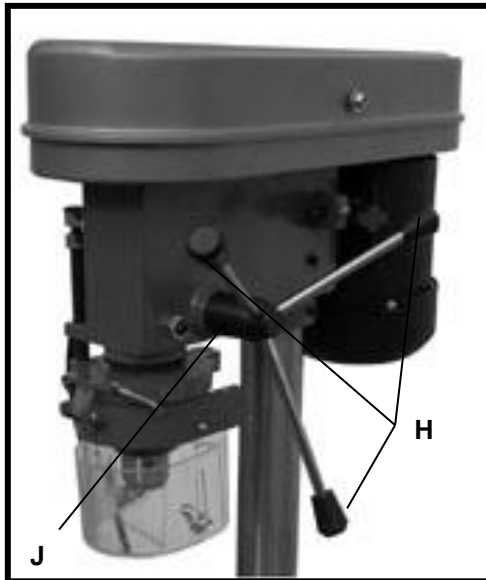


Fig. 5

5. Tre de tre hendlene (H) inn i de tre hullene i pinjongakselen (J), som vist.

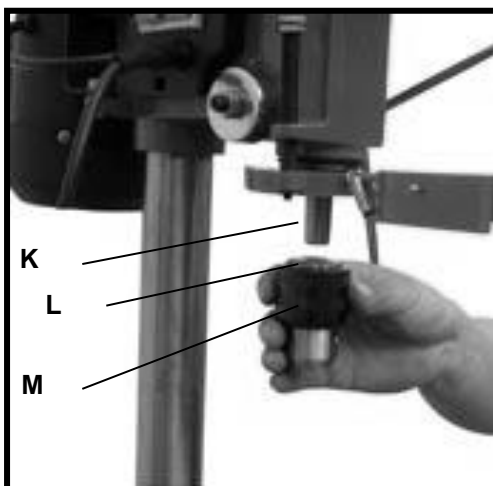


Fig. 6

6. **VIKTIG!** Kontroller at spindelkonusen (K) og det koniske hullet i chucken (L) er rene og helt uten noe fett, lakk eller lag med rustbeskyttende middel. Sørg for at du følger produsentens sikkerhetsregler for bruk nøye.

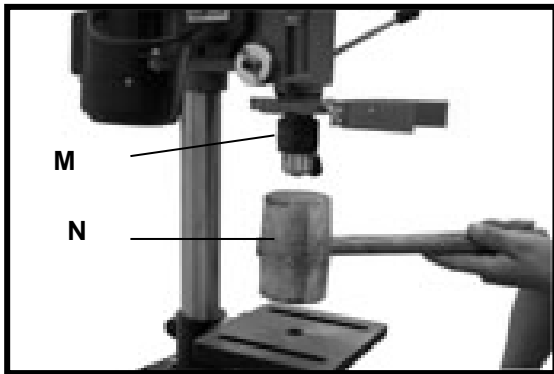


Fig. 7

7. **VIKTIG!** Åpne chuck-kjeven så mye som mulig ved å dreie chuckbøssingen (M).
8. Mens du holder chucken i spindelkonusen, slår du lett med en myk hammer (N) eller en treblokk og en hammer for å feste chucken.  
**VIKTIG!** Slå ALDRI inn chucken med en metallhammer.

### Feste benkboremaskinen til underlaget

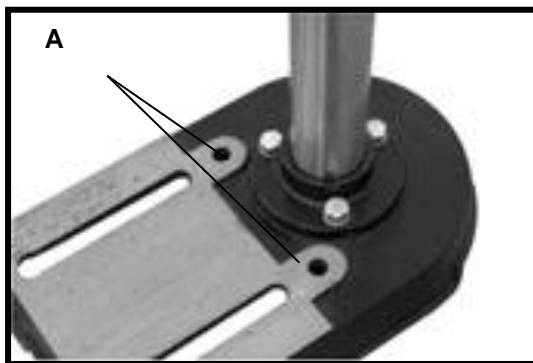


Fig. 8

Hvis du merker at maskinen kan komme til å velte, gli eller bevege seg på underlaget, må du sikre maskinsokkelen til underlaget med bolter gjennom de to hullene (A) i sokkelen.

### Justere bord



Fig. 9

1. Bordet kan heves eller senkes på benkboremaskinens søyle ved å løsne klemhåndtaket (A). Flytt bordet til ønsket posisjon på søylen, og stram klemhåndtaket (A).



Fig. 10

2. Bordet kan vippes mot høyre eller venstre.

## Spindelhastigheter

Fem spindelhastigheter (580, 850, 1220, 1650 og 2650 o/min-1) er tilgjengelige på benkboremaskinen. Fig. 11 illustrerer hvilken posisjon kileremmen må plasseres i på motoren og spindelens remskiver for å oppnå de ulike hastighetene.

Posisjon 1	2650 o/min-1
Posisjon 2	1650 o/min-1
Posisjon 3	1220 o/min-1
Posisjon 4	850 o/min-1
Posisjon 5	580 o/min-1

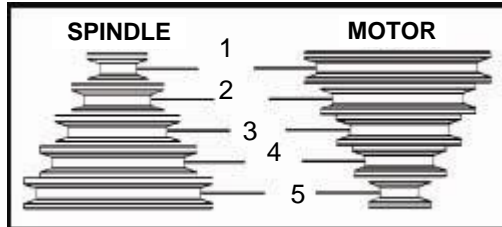


Fig. 11

## Endre hastighet og justere kileremstramming

**MERK!** Det finnes en oversikt over plasseringer av kileremmen for å endre hastighet (E) (Fig. 12) på innsiden av det øverste dekselet på benkboremaskinen.

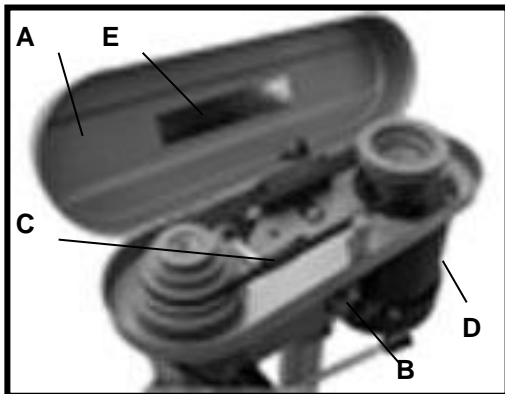


Fig. 12

1. Koble maskinen fra strøm.
2. Løft opp dekselet til kileremmen og remskivene (A).
3. Juster kileremmen ved å løsne skruen (B) og snu motoren (D) mot fronten av benkboremaskinen.
4. Mens du holder motoren mot fronten av benkboremaskinen, plasserer du kileremmen (C) i ønsket posisjon på motoren og spindelens remskiver, som vist i Fig. 12.
5. Etter at kileremmen er plassert i ønsket posisjon, dreier du motoren (D) bort fra borehodet til kileremmen er passe stram. Deretter strammer du kileremstrammings-skruen (B). Kileremmen må sitte så stramt at den ikke glir av. Den må imidlertid ikke strammes for mye. Dette vil redusere levetiden til kileremmen, remskivene og lagrene. Kileremmen (C) er passe stram når den kan bøyes utover ca. 25 mm midt mellom remskivene ved å dytte lett med fingrene.

## Betjening

Benkboremaskinen skal brukes med bor som har et skaft med diameter på maks. 13 mm. Delen nedenfor vil gi uerfarne brukere en innføring i vanlig bruk av benkboremaskinen. Øv deg på trestykker som ikke skal brukes til noe, for å få en følelse av hvordan maskinen fungerer før du forsøker deg på et reelt prosjekt.

### Feste og fjerne bor

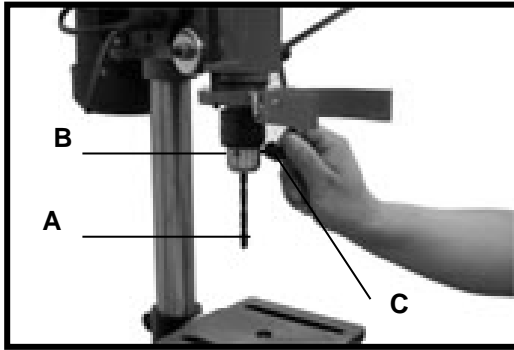


Fig. 13

1. Koble maskinen fra strøm.
2. Sett den glatte enden av boret (A) inn i chucken (B) så langt som det går, og deretter trekker du boret ut igjen 1,5 mm, eller opp til innspenningssporene for små bor.
3. Kontroller at boret (A) er plassert midt i chucken (B) før du strammer chucken med nøkkelen (C).
4. Skru chucknøkkelen (C) med klokken for å stramme chuck-kjevene og mot klokken for å løsne dem.
5. Stram alle tre chuck-kjevene for å feste boret slik at det ikke glir ut mens du borer.
6. Kontroller at chucknøkkelen (C) er fjernet fra chucken før du starter benkboremaskinen.

### Korrekte borehastigheter

Faktorer som avgjør hvilken hastighet som er best å bruke, er: Hvilket materiale du arbeider med, størrelsen på hullet, hvilken type borskjær du bruker, og hvilken kvalitet du ønsker på resultatet.

**ADVARSEL!** Bruk den anbefalte hastigheten for boret og materialet du arbeider med.

## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

**WAŻNE!** Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem, obrażeń ciała i pożaru. Przeczytaj dokładnie całą instrukcję i zastosuj się do niej. **Zapewnij czystość w miejscu pracy**

Nieporządek w miejscu pracy zwiększa ryzyko szkód.

### **Weź pod uwagę otoczenie miejsca pracy**

Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu. Nie używaj elektronarzędzia w pomieszczeniach wilgotnych ani mokrych. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone. Nie używaj elektronarzędzia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.

### **Ochrona przed wypadkami elektrycznymi**

Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: przewody rurowe, kaloryfery, kuchenki, lodówki itp.

### **Nie używaj narzędzia w pobliżu dzieci**

Nie pozwalaj osobom postronnym dotykać narzędzia ani przedłużacza. Osoby postronne powinny znajdować się z dala od miejsca pracy.

### **Odkładaj narzędzia, których nie używasz**

Nie używane narzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### **Nie przeciążaj narzędzia**

Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.

### **Używaj właściwego narzędzia**

Nie przeciążaj małych narzędzi ani akcesoriów, używając ich do pracy, do której przeznaczone są większe narzędzia. Nie używaj urządzeń do celów, do których nie są przeznaczone (nie używaj na przykład piły tarczowej do przycinania gałęzi drzew).

### **Noś odpowiednią odzież**

Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Mogą one utknąć w ruchomych częściach narzędzia. Do prac na wolnym powietrzu zalecane jest używanie rękawic gumowych i obuwia antypoślizgowego. Jeśli masz dłuższe włosy, używaj siatki ochronnej.

### **Używaj okularów ochronnych**

Używaj maski przeciwpyłowej podczas pracy z materiałami wydzielającymi pył. Zawsze używaj środków ochrony słuchu. Jeżeli poziom hałasu przekracza 85 dB(A), obowiązkowe jest stosowanie środków ochrony słuchu. Podane poziomy hałasu mogą zostać przekroczone w zależności od środowiska pracy i materiału.

### **Używaj sprzętu do odsysania pyłu**

Jeżeli narzędzie jest wyposażone w wyciąg pyłu i zbiornik na pył, powinny one zostać właściwie użyte.

### **Uważaj na kabel**

Nigdy nie przenoś urządzenia, trzymając za kabel ani nie ciągnij za niego w celu wyciągnięcia wtyczki. Chroń kabel i wtyczkę przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.

### **Zabezpiecz obrabiany materiał**

Przymocuj obrabiany przedmiot za pomocą zacisków lub imadła. Zwiększa to bezpieczeństwo oraz pozwala na obsługę narzędzia dwoma rękoma.

### **Nie pochylaj się zbyt do przodu**

Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.

## **Konserwuj narzędzie i dbaj o nie**

Dla lepszej i bezpieczniejszej pracy dbaj o ostrość i czystość narzędzia. Przestrzegaj instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów. Regularnie sprawdzaj kable zasilające. Jeżeli są uszkodzone, powinny zostać wymienione przez autoryzowany warsztat serwisowy.

Regularnie sprawdzaj przedłużacze i wymień je, jeśli są uszkodzone. Utrzymuj uchwyty czyste, suche i wolne od smaru i tłuszczu.

## **Wyciągnij kabel zasilający z gniazdka**

Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany akcesoriów, takich jak: ostrza, końcówki lub tarcze, zawsze odłączaj kabel z gniazdka.

## **Usuń klucze nastawne itp.**

Zawsze sprawdzaj, czy wszelkie klucze nastawne i pozostałe narzędzia zostały usunięte przed włączeniem urządzenia.

## **Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia**

Nie przenoś narzędzia z palcem na przełączniku, jeśli kabel zasilający jest podłączony. Upewnij się, czy narzędzie jest wyłączone, zanim włożysz wtyczkę do gniazdka.

## **Praca na wolnym powietrzu z wykorzystaniem przedłużacza**

Jeżeli korzystasz z narzędzia na wolnym powietrzu, musisz posługiwać się przedłużaczami, które są przeznaczone do użytku zewnętrznego.

## **Zachowuj czujność**

Przez cały czas zachowuj ostrożność. Kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj urządzenia w przypadku zmęczenia.

## **Sprawdzaj uszkodzone części**

Jeśli osłona lub inny element ulegną uszkodzeniu, należy je przed włączeniem urządzenia dokładnie sprawdzić, aby się upewnić, czy urządzenie będzie działać prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdź, czy elementy ruchome są umieszczone równoważnie i poruszają się swobodnie, czy nie ma zepsutych części i czy nie ma innych czynników mogących wpłynąć na działanie narzędzia. Osłona lub inne uszkodzone elementy urządzenia powinny zostać naprawione lub wymienione w autoryzowanym serwisie, chyba że w niniejszej instrukcji podano inaczej. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przełącznikiem.

## **Ostrzeżenie**

Używanie akcesoriów lub urządzeń pomocniczych innych niż zalecane w niniejszej instrukcji niesie za sobą ryzyko obrażeń ciała.

## **Napraw narzędzia może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel**

To urządzenie jest skonstruowane zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Urządzenia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnione osoby. W przeciwnym razie użytkownik może zostać narażony na znaczne niebezpieczeństwo.

## **SYMBOLE OSTRZEGAWCZE**

**OSTRZEŻENIE!** Na urządzeniu znajduje się tabliczka ostrzegawcza z trzema symbolami. Ostrzegają one przed możliwymi zagrożeniami. Znaczenie symboli opisane jest poniżej. Zwróć uwagę, że informacje dotyczące bezpieczeństwa nie eliminują zagrożenia i nie mogą zastąpić środków zapobiegających wypadkom.



Przed użyciem urządzenia przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi!



Podczas pracy z narzędziem zawsze używaj okularów ochronnych.



Podczas pracy z narzędziem zawsze używaj środków ochrony słuchu!

## SZCZEGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze używaj okularów ochronnych / przyłbicy.
- Wyciągnij kabel z gniazdka przy montażu, regulacji i wymianie akcesoriów.
- Nie noś rękawiczek, krawatów ani luźnych ubrań.
- Przykręć przedmiot, w którym wiercisz lub oprzyj go o słup, aby zapobiec obracaniu się.
- Używaj zalecanej prędkości dla aktualnego wiertła i przedmiotu.
- Upewnij się, że wiertło lub frez są dobrze zamocowane w uchwycie.
- Upewnij się, że klucz uchwytu jest wyjęty, zanim podłączysz kabel lub **WŁĄCZYSZ** narzędzie.
- Wyreguluj stół lub głębokość wiercenia, aby nie wiercić w stole. Wyłącz wiertarkę, zdemontuj końcówkę wierzącą i wyczyść stół przed odłożeniem urządzenia.
- Nie podłączaj urządzenia do prądu i nie używaj go przed zakończeniem montażu i instalacji według instrukcji. Jeśli jakaś część nie działa prawidłowo lub jest uszkodzona, nie należy używać urządzenia, zanim nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Trzymaj palce z dala od końcówki wierzącej lub frezującej, w razie gdyby przedmiot się przesunął.
- Podczas wiercenia nie trzymaj obrabianego przedmiotu w ręce. Przymocuj przedmiot do stołu lub użyj imadła, aby uniknąć obrażeń ciała.
- Podczas pracy nie przesuwaj głowicy wiertarki ani stołu. **NIE WŁĄCZAJ** urządzenia i nie zaczynaj pracy, zanim nie upewnisz się, że głowica i uchwyt blokady stołu są opuszczone do słupa, a głowica i wspornik stołu są na swoich miejscach.
- Zanim **WŁĄCZYSZ** urządzenie, sprawdź, czy osłona pasków jest zamknięta, a uchwyt prawidłowo zamontowany.
- **WYŁĄCZ** urządzenie, kiedy odchodzisz od miejsca pracy. Nie dokonuj żadnych zmian dotyczących montażu, ustawień i lokalizacji stołu, kiedy urządzenie się obraca, jest włączone lub podłączone do prądu.
- Przykręć lub zamocuj wiertarkę do stołu lub blatu roboczego.
- Zamontuj wiertarkę na blacie lub stole, aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała.
- Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.
- Ostrzeżenie! Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

<b>DANE TECHNICZNE</b>
------------------------

Napięcie	230 VAC
Częstotliwość	50 Hz
Zużycie mocy	350 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	1400 obr./min
Izolacja	Klasa B
Stopień ochrony obudowy	IP 20
Prędkość obrotowa wrzeciona	5 biegów
Możesz ustawić 5 prędkości, przekładając pasek na odpowiednie koło.	(580, 850, 1220, 1650 i 2650 obr./min)
Uchwyt szczękowy	B16/1,5–13 mm
Maks. zdolność wiercenia	13 mm
Maks. głębokość wiercenia	50 mm
Tabela rowek montażowy	CC 103 mm
Zawieszenie	208 mm
Wysokość	580 mm
Masa nominalna	18 kg
Maks. waga w trakcie pracy	19 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	73 dB(A), K=3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	86 dB(A), K=3 dB

**Zawsze używaj środków ochrony słuchu!**

## BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

**OSTRZEŻENIE!** Zawsze upewnij się, czy napięcie sieciowe w miejscu pracy jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

### Wymiana kabli oraz wtyczek

Stare kable i wtyczki, które zostały wymienione, należy natychmiast zutylizować. Podłączenie wtyczki z luźnym kablem stanowi niebezpieczeństwo.

### Zastosowanie przedłużaczy

- Zawsze podłączaj urządzenie do nieobciążonego gniazdka i/lub przedłużacza o powierzchni przekroju co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>, chronionego bezpiecznikiem 16A. Przedłużacz nie powinien być dłuższy niż 20 metrów.
- Podłączaj urządzenie i/lub przedłużacze wyłącznie do uziemionych gniazdek.
- Urządzenie może być przestawione na zasilanie jednofazowe (230 V/50 Hz). Skontaktuj się z elektrykiem, jeśli masz wątpliwości co do uziemienia.
- Nawet przy wahaniach napięcia ( $\pm 10\%$  230 V), prędkość wrzeciona nie przekroczy podanej prędkości obrotowej bez obciążenia.

### Uziemienie

- Uziemienie zmniejsza ryzyko wypadków elektrycznych poprzez odprowadzenie prądu przy ewentualnym zwarciu. Wtyczka kabla zasilającego posiada uziemienie.
- Zmniejszysz ryzyko porażenia prądem, jeśli połączenia będą suche i nie będą leżeć na ziemi. Nie dotykaj wtyczek mokrymi rękoma. W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko obrażeń ciała.
- Urządzenie musi posiadać wtyczkę z uziemieniem, aby uziemienie mogło prawidłowo zadziałać. Nie przycinaj wtyczki, aby móc włożyć ją do nieuziemionego gniazdka! Zleć uprawnionemu elektrykowi zainstalowanie kontaktu z uziemieniem, jeżeli wtyczka nie pasuje do kontaktu.

<b>ROZPAKOWYWANIE</b>
-----------------------

**OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć niezamierzonego włączenia wiertarki, mogącego skutkować obrażeniami, należy zmontować ją przed podłączeniem do zasilania. Zawsze wyciągaj kabel z gniazdka podczas montażu części, regulacji, wkładania/wyjmowania wiertła lub gdy urządzenie nie jest używane.

- Wyciągnij ostrożnie wszystkie części z kartonu i postaw wiertarkę na poziomej powierzchni. Pogrupuj części i sprawdź z listą.

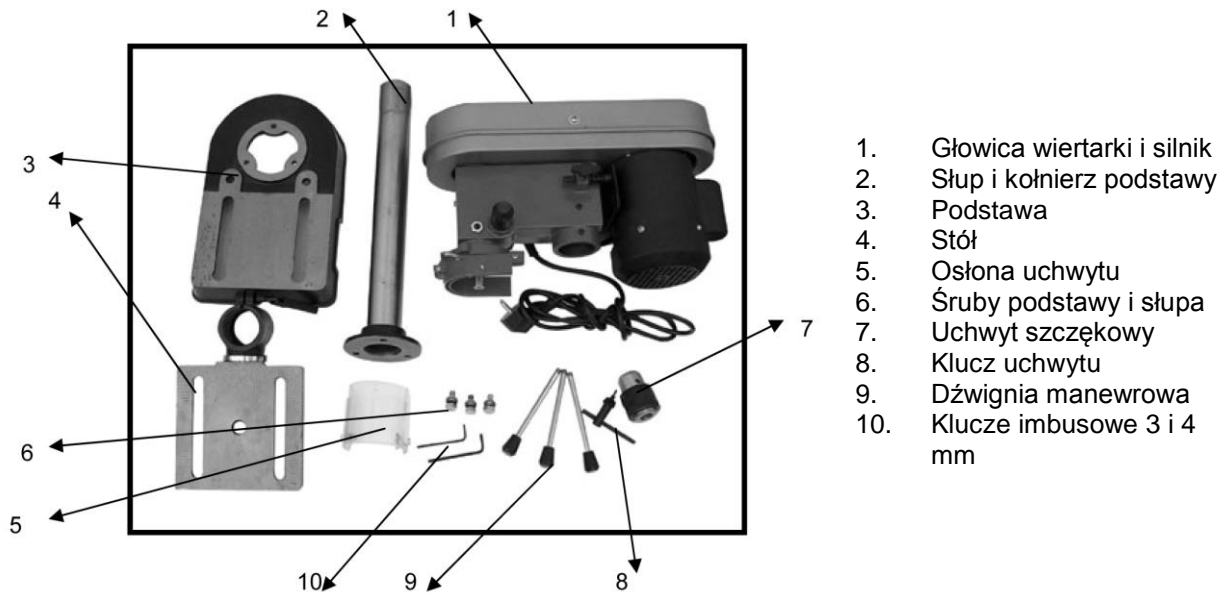
**OSTRZEŻENIE!** W przypadku braku części nie należy używać wiertarki przed ich uzupełnieniem. Ty albo osoba postronna możecie doznać poważnych obrażeń, jeśli nie zastosujesz się do tych zaleceń.

- Nie wyrzucaj opakowania, zanim nie upewnisz się, że w zestawie znajdują się wszystkie części, a wiertarka działa prawidłowo.

**UWAGA!** W razie uszkodzenia lub braku jakiegś części nie należy podłączać urządzenia do prądu ani naciskać przełącznika.

### LISTA CZĘŚCI

Sprawdź, czy poszczególne części z poniższej listy znajdują się w zestawie. Zmontuj urządzenie według instrukcji na kolejnych stronach.



## KLUCZE IMBUSOWE 3 I 4 MM FUNKCJE I WŁAŚCIWOŚCI

Zanim zaczniesz korzystać z wiertarki, zapoznaj się z jej funkcjami i wymogami bezpieczeństwa.



### Dźwignia napięcia paska

Dźwignia używana jest do napinania lub poluzowania paska.

### Uchwyt napięcia paska

Uchwyt po prawej stronie obudowy paska blokuje dźwignię napięcia paska.

### Śruba głębokości wiercenia

Przy blokadzie głębokości znajdują się dwie nakrętki. Ustaw pożądaną głębokość, ustawiając pozycję nakrętki śruby głębokości wiercenia.

### Dźwignie manewrowe

Dźwignie manewrowe używane są do zniżania i podwyższania uchwytu w trakcie wiercenia.

### Silnik

Wiertarka posiada wytrzymały silnik indukcyjny.

### Koła przekładni i pasek

Wybierz odpowiednią prędkość wrzeciona, przesuwając pasek pomiędzy kołami przekładni. Wybierając spośród pięciu prędkości, możesz wiercić w różnego rodzaju materiałach, od plastiku do metalu.

### Przełącznik magnetyczny

Wiertarka posiada przełącznik magnetyczny zwiększający bezpieczeństwo.

### Mikroprzełącznik

Po wewnętrznej stronie osłony paska znajduje się mikroprzełącznik, automatycznie wyłączający wiertarkę po otwarciu osłony.

## Ośłona uchwytu

Przezroczysta osłona uchwytu chroni ręce przed obracającą się końcówką w trakcie wiercenia.

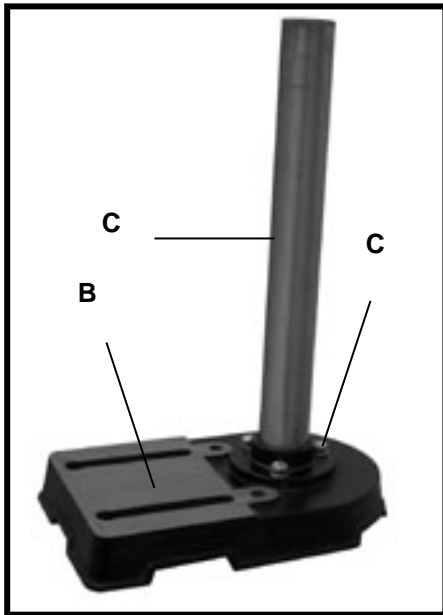
## Stół roboczy

Stół roboczy można przechylać. Stół i podstawa posiadają prowadnice do łatwego montażu urządzeń napinających.

### MONTAŻ I SPOSÓB UŻYCIA

Ostrzeżenie! Ze względów bezpieczeństwa zabronione jest podłączanie wiertarki do zasilania przez zakończeniem montażu i przed przeczytaniem instrukcji ze zrozumieniem.

#### MONTAŻ



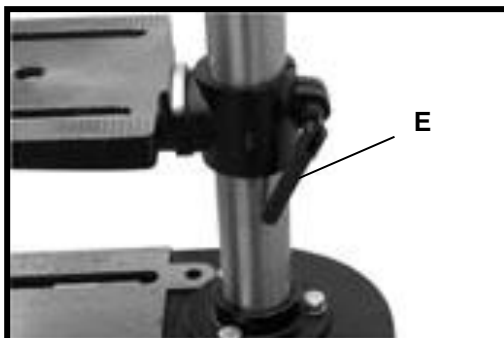
Rys. 1

1. Zamontuj słup (A) do podstawy wiertarki (B) według rysunku. Użyj trzech śrub sześciokątnych (C).



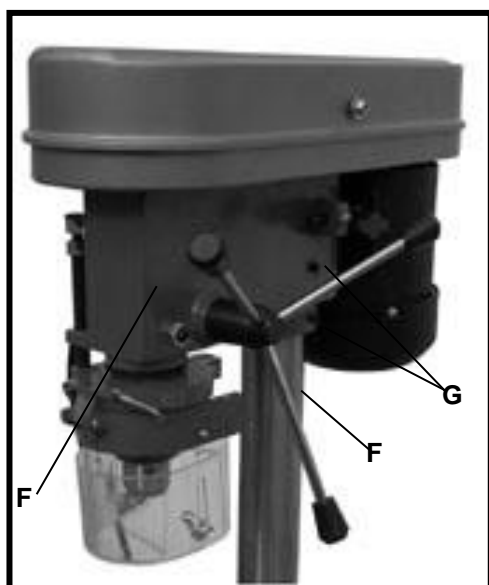
Rys. 2

2. Umieść stół (D) na słupie wiertarki (A) według rysunku.



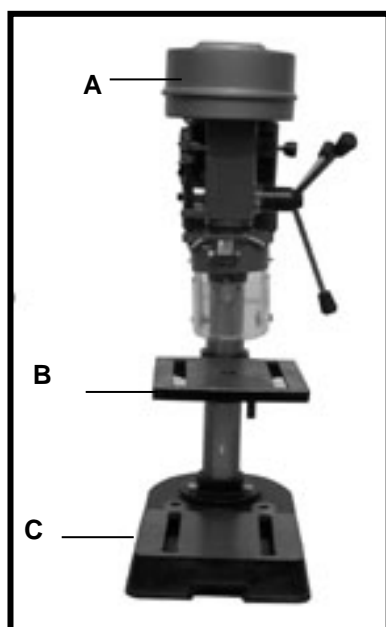
Rys. 3

3. Włóż zatyczkę dźwigni napięcia paska (E) w otwór z tyłu wspornika stołu według rysunku.

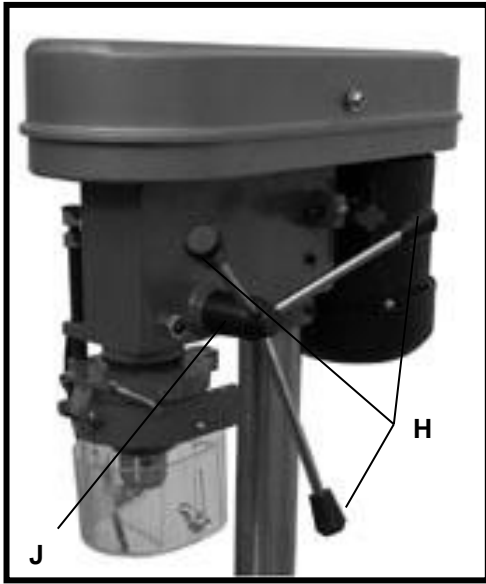


Rys. 4

4. Nałóż głowicę wiertarki (F) na słup (A) tak głęboko, jak to możliwe. Skieruj głowicę (A) (rys. 4A) w stronę stołu (B) i podstawy (C). Dokręć trzy śruby blokujące (G) za pomocą załączonego klucza.

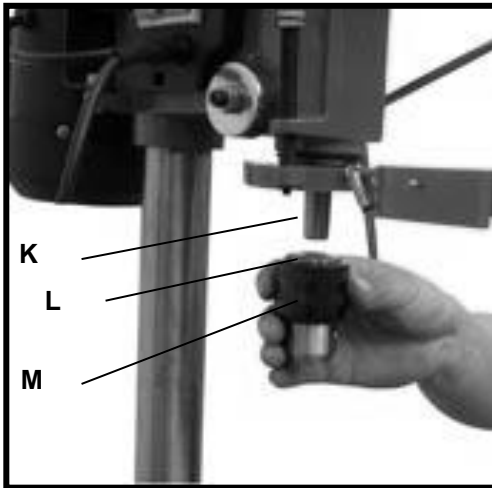


Rys. 4A



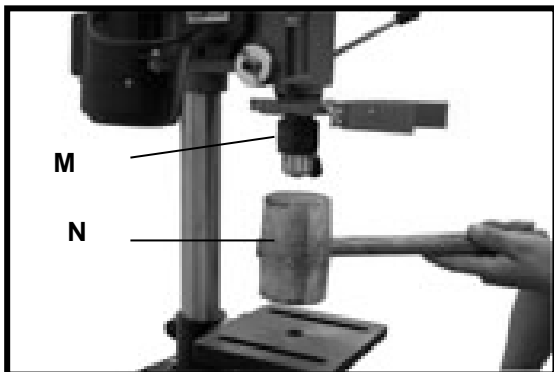
Rys. 5

5. Zamontuj trzy dźwignie (H) w trzy otwory wału przekładni (J) według rysunku.



Rys. 6

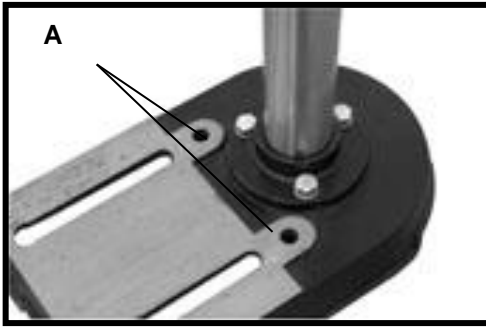
6. **WAŻNE!** Upewnij się, że stożek wrzeciona (K) i stożkowy otwór w uchwycie (L) są czyste i wolne od tłuszczu, farby i środków ochrony przed rdzewieniem. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi używania narzędzia.



Rys. 7

7. **WAŻNE!** Otwórz maksymalnie szczęki uchwytu, przekręcając nasadkę uchwytu (M).
8. Przytrzymaj uchwyt w stożku wrzeciona i puknij w niego lekko za pomocą młotka (N) lub kawałka drewna, aby zamontować uchwyt. **WAŻNE!** NIGDY nie uderzaj w uchwyt metalowym młotkiem – może on zostać uszkodzony.

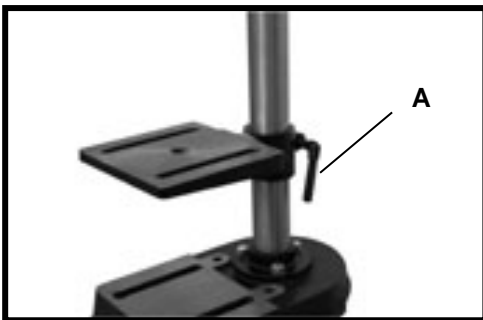
## Montaż wiertarki na odpowiedniej powierzchni



Rys. 8

Jeśli urządzenie ma tendencję do przewracania lub przesuwania się w trakcie pracy, należy przytwierdzić podstawę, wkręcając śruby w oba otwory (A) w podstawie urządzenia.

## Regulacja stołu



Rys. 9

1. Stół można podwyższać lub obniżać na słupie po poluzowaniu dźwigni napinającej (A). Ustaw stół do żądanej pozycji na słupie i dokręć dźwignią (A).



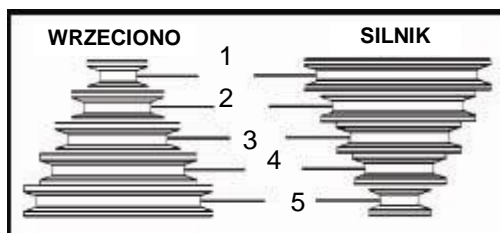
Rys. 10

2. Stół można przechylać w lewo lub prawo.

## Prędkość obrotowa wrzeciona

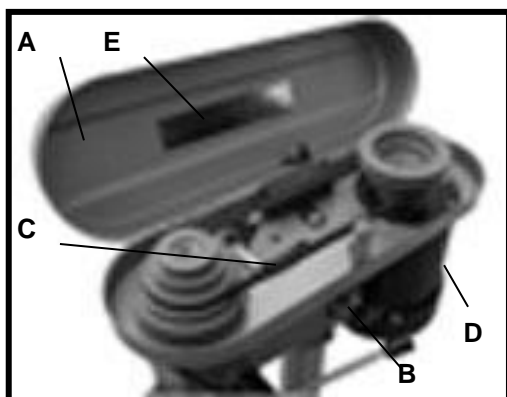
Istnieje pięć różnych prędkości wrzeciona: 580, 850, 1220, 1650 i 2650 obr./min. Rys. 11 pokazuje, w jaki sposób pasek powinien zostać umieszczony na kołach przekładni dla danej prędkości.

Pozycja 1	2650 obr./min
Pozycja 2	1650 obr./min
Pozycja 3	1220 obr./min
Pozycja 4	850 obr./min
Pozycja 5	580 obr./min



Rys. 11

## Zmiana prędkości obrotowej i napięcia paska



Rys. 12

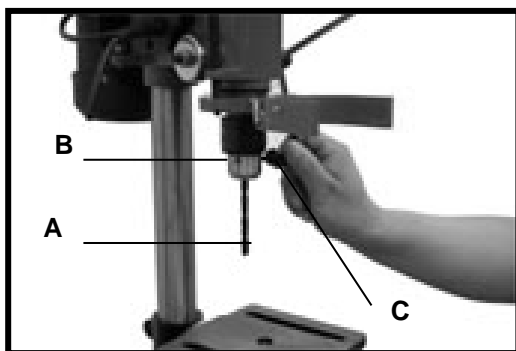
**UWAGA!** Po wewnętrznej stronie górnej osłony znajduje się schemat (E) zakładania paska.

1. Wyciągnij kabel zasilający z gniazdka.
2. Podnieś pokrywę paska (A).
3. Poluzuj pasek, odkręcając uchwyt napięcia paska (B) i przekręć silnik (D) w stronę przedniej części wiertarki.
4. Przyciśnij silnik do przedniej części wiertarki i umieść pasek (C) w żądanej pozycji na kołach przekładni.
5. Po umieszczeniu paska w wybranej pozycji należy odkręcić silnik (D) od głowicy wiertarki do momentu, aż pasek będzie napięty w odpowiednim stopniu. Dokręć uchwyt (B). Pasek powinien być tak napięty, żeby się nie ślizgał. Jeśli pasek zostanie napięty zbyt mocno, skróci się żywotność jego oraz kół i łożysk. Pasek (C) jest odpowiednio napięty, jeśli można go docisnąć palcem na ok. 25 mm pomiędzy dwoma kołami.

## Sposób użycia

Wiertarka jest przeznaczona dla wiertel o średnicy 13 mm lub mniejszych. Poniższe instrukcje zawierają podstawowe informacje dotyczące sposobu użycia wiertarki. Przetestuj urządzenie na kawałku niepotrzebnego materiału, zanim przystąpisz do właściwej pracy.

## Wkładanie i wyjmowanie wiertel



Rys. 13

1. Wyciągnij kabel zasilający z gniazdka.
2. Włóż wiertło płaską końcówką (A) w uchwyt (B) do momentu umieszczenia trzonka w uchwycie. Wyciągnij następnie wiertło na 1,5 mm lub do rowków w przypadku mniejszych wiertel.
3. Upewnij się, że wiertło (A) jest wycentrowane w uchwycie (B), zanim dokręcisz uchwyt kluczem (C).
4. Przekręć klucz (C) (rys. 16) w prawo, aby dokręcić, a w lewo, aby odkręcić szczęki uchwytu.
5. Dokręć szczęki uchwytu, aby zamocować poprawie wiertło. Wiertło nie może się ślizgać w trakcie wiercenia.
6. Upewnij się, że klucz do uchwytu (C) został usunięty z uchwytu przed rozpoczęciem pracy.

## Prędkość wiercenia

Wybierz prędkość dostosowaną do materiału, wielkości otworu, typu wiertła i żądanej jakości.

**OSTRZEŻENIE!** Wybieraj zalecaną prędkość dla danego wiertła i materiału.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

### **Read the Operating Instructions carefully before use!**

**IMPORTANT!** Follow the safety instructions when working with power tools to safeguard against the risk of fire, electric shock and personal injury. Read and follow the instructions carefully when using the machine.

### **Keep the work area clean**

Cluttered areas and benches increase the risk of accidents and injuries.

### **Keep the workplace environment safe.**

Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet areas. Make sure the work area is well lit. Do not use power tools in the vicinity of flammable liquids or gases.

### **Protect against the risk of electric shock**

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.

### **Do not use near children**

Do not allow onlookers to touch the tool or the extension cord. Onlookers should be kept away from the work area.

### **Put away tools that are not being used**

When not in use, store the tool in a dry place out of the reach of children.

### **Do not force the tool**

The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.

### **Use the correct tool**

Do not try to use small tools or accessories for work that requires heavy-duty tools. Use tools only for their intended purpose (e.g. do not use a circular saw to cut tree branches).

### **Wear appropriate clothing**

Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They can get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.

### **Wear eye protection**

Wear a dust mask when working with materials that produce dust. Always wear ear protection. Wear ear protection if the sound level exceeds 85 dB (A). The specified volume levels can be exceeded depending on the working environment and materials.

### **Use dust extraction**

If dust extraction and dust collection equipment is provided, this should be connected and used correctly.

### **Be careful with the power cord**

Never use the cord to carry or pull the power tool or to pull out the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.

### **Secure the workpiece**

Secure the workpiece with clamps or in a vice. This is safer than using your hands and means you have both hands free to operate the tool.

### **Do not overreach**

Always maintain a firm footing and good balance.

### **Maintain the tool in good order**

Keep tools sharp and clean for better and safer work. Follow the instructions for lubrication and replacement of accessories. Check the cords regularly. If damaged, they must be replaced at an authorised service centre.

Extension cords must be checked regularly and replaced if damaged. Keep the handles clean, dry and free from oil and grease.

### **Unplug the cord**

Always disconnect the power cord from the mains power before carrying out service work or changing accessories, such as blades, bits or discs.

### **Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools**

Make a habit of always checking that all adjuster keys/spanners and other assembling tools have been removed before turning the tool on.

### **Avoid accidental starting**

Do not carry the tool with your finger on the on/off switch if the power cord is plugged in. Make sure the power switch is in the OFF position before plugging in the cord.

### **Outdoor use with extension cord**

If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use.

### **Pay attention to what you are doing**

Always be careful when using the equipment. Use your common sense. Do not use the tool if you are tired.

### **Check for damaged parts**

If a guard or some other part has been damaged, check carefully before using the tool to ensure that it will operate correctly and as intended. Make sure that moving parts are properly adjusted and do not jam and that no parts are damaged. Check for other factors that could affect the operation of the power tool. If the guard or any other part is damaged, it must be repaired or replaced by an authorised service centre, unless otherwise specified in this manual. Do not use the tool if it cannot be switched on and off using the power switch.

### **Warning**

The use of accessories or attachments other than those recommended in these Operating Instructions can pose a risk of injury.

### **Repairs must only be carried out by qualified personnel**

This power tool has been manufactured in compliance with current safety standards and requirements. Repairs must only be carried out by qualified personnel. The user could otherwise be exposed to considerable danger.

## WARNING SYMBOLS

**WARNING!** There is a warning label on the machine with 3 warning symbols. These warn of possible dangers. The symbols and their meanings are explained below. Note that the safety information in itself does not eliminate the danger and cannot substitute precautionary measures against accidents.



Read the Operating Instructions carefully before using the machine.



Always wear eye protection when working with the machine.



Always wear ear protection when working with the machine.

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Always wear eye protection/visor.
- Unplug the cord when setting, adjusting or changing accessories.
- Do not wear gloves, a tie or loose-fitting clothing.
- Always secure the workpiece and let it rest against the column to prevent it rotating.
- Use the recommended speed for the relevant drilling accessories and workpieces.
- Make sure the drill or cutter bit is securely fastened in the chuck.
- Make sure the chuck key is removed before plugging in the cord or switching the tool **ON**.
- Adjust the table or depth gauge to avoid drilling into the table. Turn off the machine, remove the drill bit and clean the table before you leave the machine.
- Do not connect the tool to the power source and do not use it until it is fully assembled and installed according to instructions. If any part of the drill press is not working properly or is damaged, it must not be used until the part has been repaired or replaced.
- Do not put your fingers where they may come into contact with the drill or cutter bit as the workpiece could move.
- Do not hold the workpiece by hand when drilling. Always secure the workpiece properly on the worktable or use a vice to prevent injury.
- Never move the drill press head and table in relation to each other while working. Do not turn the power switch **ON** or start working before you have checked that the drill press head and the table lock handle have been securely lowered against the column, and the drill press head and table support are properly positioned.
- Before you turn the power switch **ON** you must ensure that the belt cover is down and the chuck has been correctly mounted.
- Turn the power switch **OFF** when you leave the drill press. Do not make any changes with regard to the position, assembly or setting of the table when the tool is rotating, turned on or connected to the power source.
- Clamp or screw the drill press to the workbench or table.
- Install the drill press on the workbench or worktable to avoid the risk of serious injury.
- The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.
- Warning: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

TECHNICAL DATA	
----------------	--

Voltage	230 VAC
Frequency	50 Hz
Power input	350 W
Speed (no load)	1400 rpm
Insulation	Class B
Protection rating	IP 20
Spindle speed	5 speeds
You can set 5 different speeds by moving the belt on the pulleys.	(580, 850, 1,220, 1,650 and 2,650 rpm)
Chuck	B16/1.5-13 mm
Max. drill capacity	13 mm
Max. drill depth	50 mm
Bench mount	CC 103 mm
Swing	208 mm
Height	580 mm
Nominal mass	18 kg
Max. weight, operation	19 kg
Sound pressure level, LpA	73 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	86 dB(A), K=3 dB

**Always wear ear protection.**

## ELECTRICAL SAFETY

**WARNING!** Always check that the mains voltage at the workplace corresponds with the data specified on the machine's type plate.

### Replacing cords and connectors

Immediately dispose of old cords and plugs that have been replaced. It is dangerous to insert the plug of a loose cord into a wall socket.

### Use of extension cords

- Always connect the machine to an unloaded socket and/or extension cord with a cross section area of at least 1.5 mm<sup>2</sup>, protected by a 16 amp fuse. The extension cord must not be longer than 20 metres.
- Only connect the machine and/or extension cord to an earthed socket.
- The machine can be converted to single phase operation (230 V/50 Hz). Contact an electrician if you are unsure about the earthing of electrical connections.
- Even at variable voltage supply ( $\pm 10\%$  230 VAC), the spindle speed will never exceed the specified no-load speed.

### Earthing

- Earthing reduces the risk of electric shock by diverting electric current in the event of short circuits. The plug on the machine's power cord has an earthing plate.
- Reduce the risk of electric shock by keeping all connections dry and do not let them lie on the ground. Do not touch plugs with wet hands. There is a risk of serious injury if you do not follow the instructions.
- The machine's mains plug must be fitted with an earthing plate to ensure earthing. Do not cut or file the plug to make it fit into an unearthed socket! If the plug does not fit the socket, contact a qualified electrician to install an earthed socket.

## UNPACKING

**WARNING!** Install the drill press before connecting it to the mains supply to prevent it from starting accidentally and causing serious injury. Always remove the drill press power cord when installing parts, making adjustments, inserting or removing the drill bit or when the drill is not in use.

- Carefully take all the parts out of the box and place the drill press on a horizontal working surface. Check through the parts list that all the parts are there.

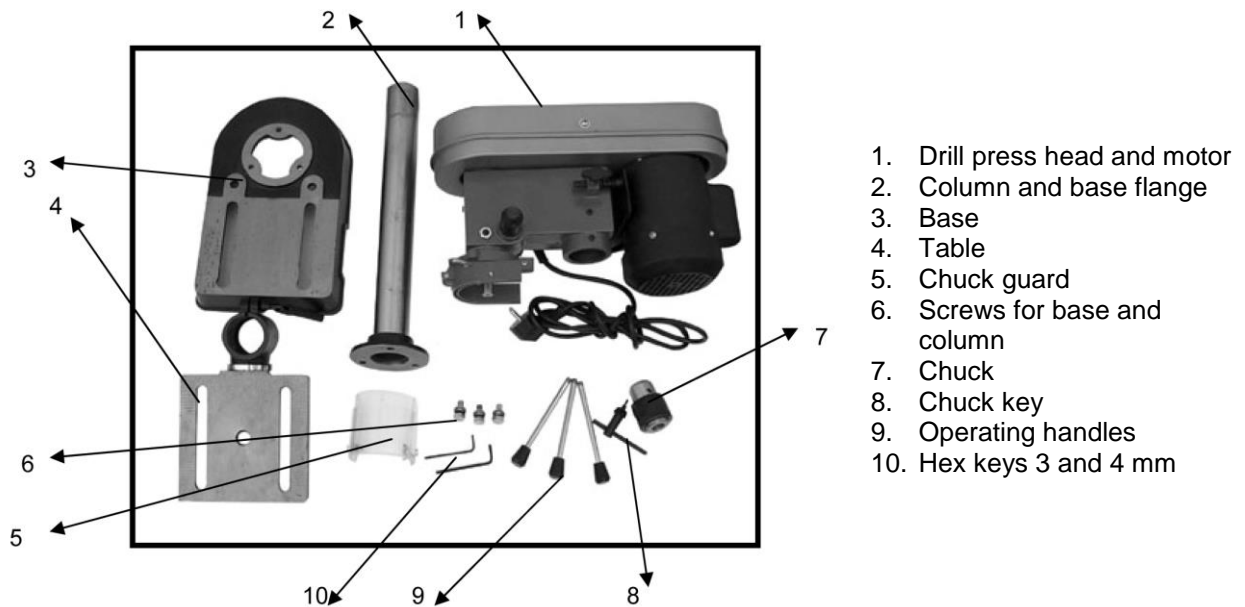
**WARNING!** If parts are missing you must not use the drill press until they are replaced. You or someone else could be seriously injured if you do not follow the instructions.

- Do not discard the packaging material until you have thoroughly inspected the drill press, identified all the parts and ascertained that the drill press is working properly.

**NOTE!** If parts are damaged or missing, do not connect the power cord and do not turn on the power switch under any circumstances.

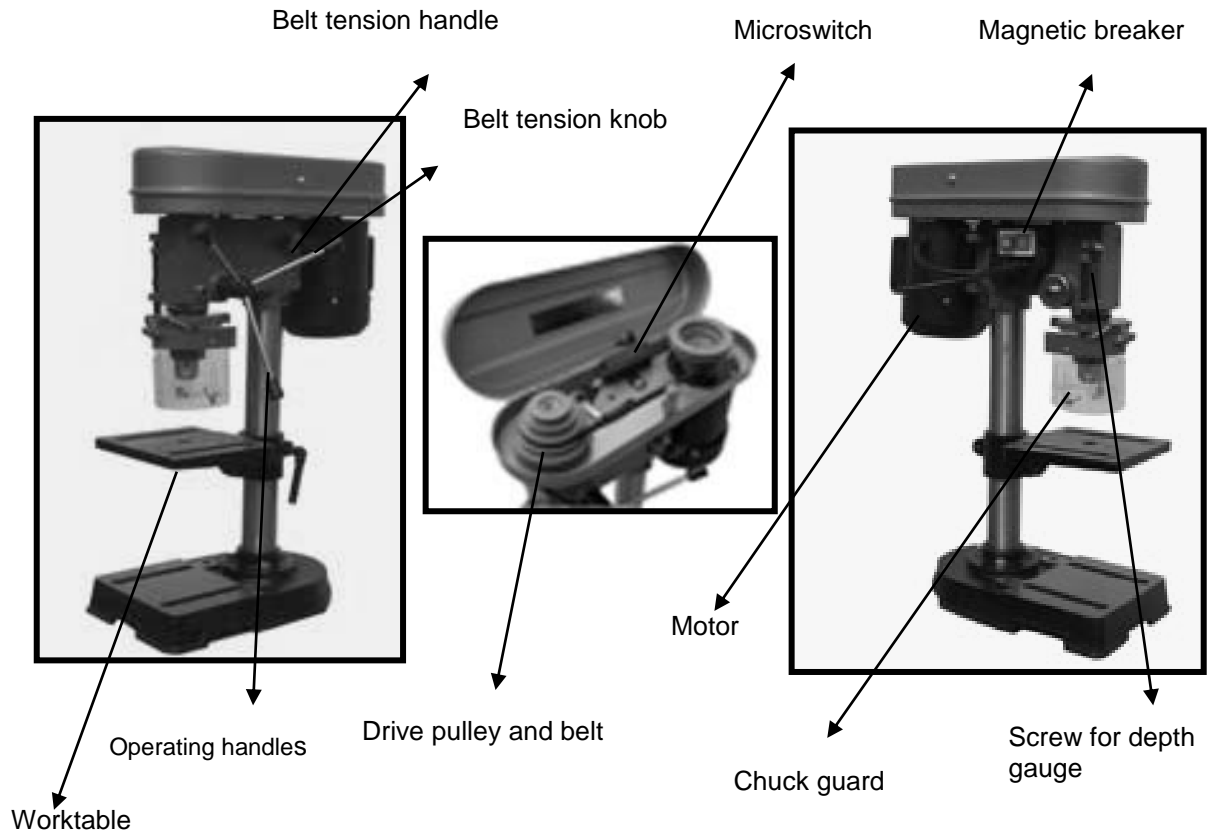
## PARTS LIST

Make sure all loose parts in the package are as listed below. Install as instructed on the following pages.



**FUNCTIONS AND FEATURES**

Familiarise yourself with the functions of the drill press and the safety requirements before use.



**Belt tension handle**

This handle is used to tighten or slacken the belt.

**Belt tension knob**

The knob on the right side of the belt pulley housing locks the belt tension handle.

**Screw for depth gauge**

There are 2 nuts on the depth gauge. Set the desired gauge by adjusting the position of the nuts on the screw for the depth gauge.

**Operating handles**

The operating handles are used to raise and lower the chuck and bits when drilling.

**Motor**

The drill press has a rugged and durable induction motor.

**Drive pulley and belt**

Change spindle speed by moving the belt between the pulleys. With 5 speeds to choose from, you can drill into a variety of materials, from wood and plastic to metal.

**Magnetic switch**

The drill press has a magnetic circuit breaker for safe use.

**Microswitch**

There is a microswitch inside the belt pulley cover that stops the drill press automatically if the belt pulley cover opens.

## Chuck guard

A transparent chuck guard protects your hands from the rotating drill bit when drilling.

## Worktable

The worktable can be tilted. The worktable and base have slots that make it easy to attach clamping devices.

## ASSEMBLY AND USE

Warning: For safety reasons, you must not connect the drill press to the power supply before it is fully assembled and you have read and understood the entire manual.

### ASSEMBLY

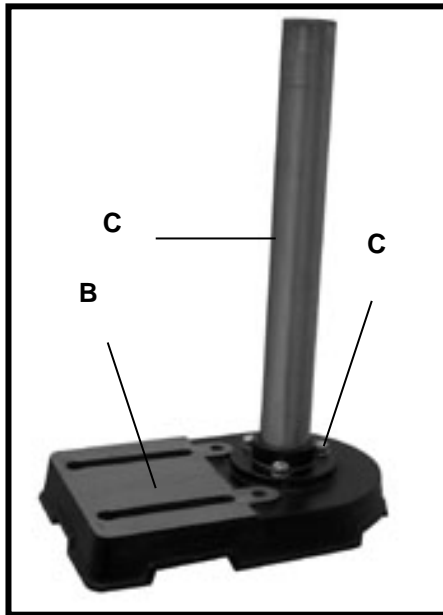


Fig. 1

1. Fit the column (A) on the drill press base (B) as illustrated. Use the 3 hexagonal screws (C).

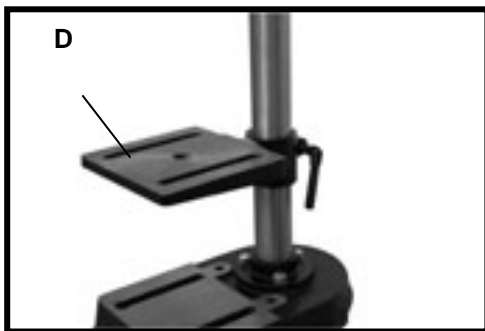


Fig. 2

2. Fit the table (A) on the drill press column (B) as illustrated.

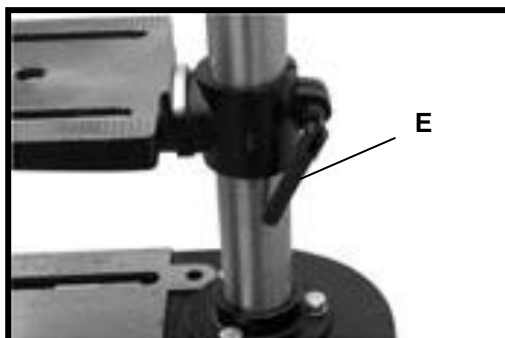


Fig. 3

3. Insert the pin on the belt tension handle (E) in the hole on the rear of the table bracket as illustrated.

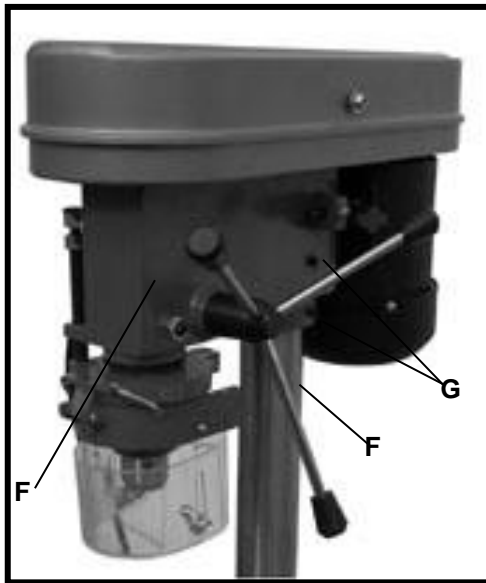


Fig. 4

4. Insert the drill press head (F) on the column (A) as far as possible. Align the head (A) (fig. 4A) in relation to the table (B) and base (C). Tighten the 3 locking screws (G) with the supplied spanner.

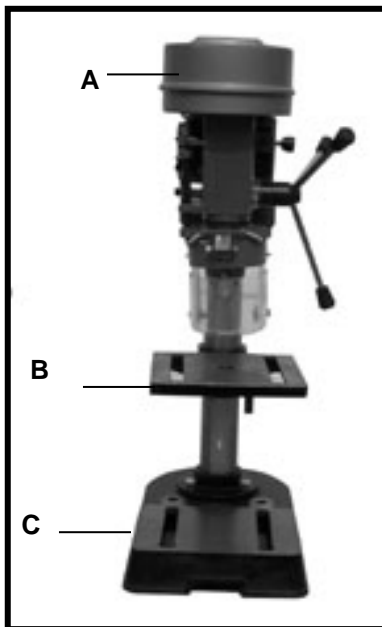


Fig. 4A

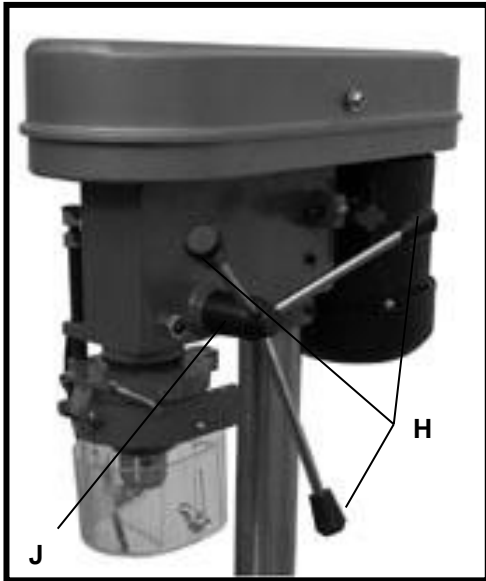


Fig. 5

5. Fit the 3 handles (H) in the 3 holes on the pinion shaft (J) as illustrated.

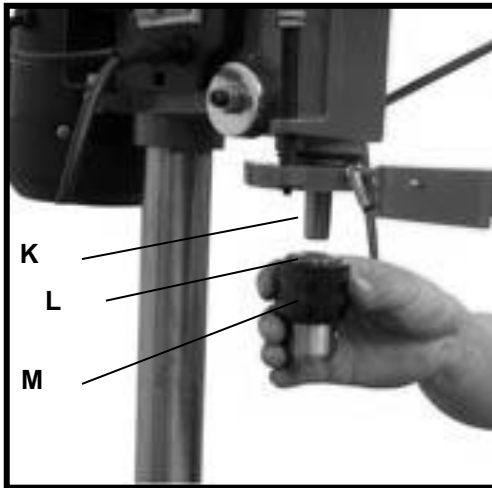


Fig. 6

6. **IMPORTANT!** Make sure the spindle taper (K) and the conical hole in the chuck (L) are clean and free of grease, paint or rust inhibitor. Follow the manufacturer's instructions for use.

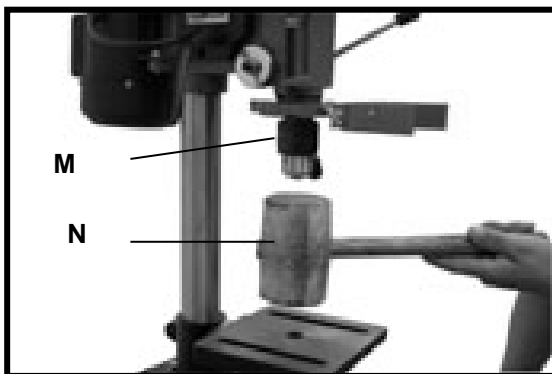


Fig. 7

7. **IMPORTANT!** Open the chuck jaws as far as possible by turning the chuck collet (M).
8. Hold the chuck in the spindle taper and tap gently with a soft mallet (N) or wooden block and hammer to fit the chuck.  
**IMPORTANT!** NEVER knock the chuck with a metal hammer as this could cause damage.

## Installation of drill press on a suitable surface

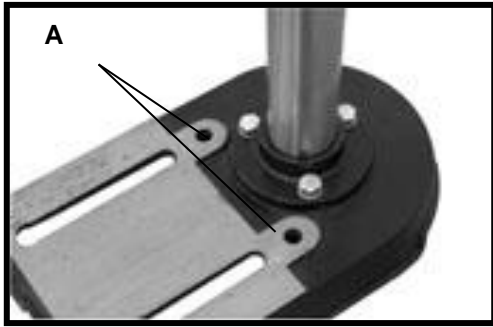


Fig. 8

If the machine tends to tip over, slide or wander across the surface when you are working with it, secure the machine base with screws through the 2 holes (A) in the machine base.

## Adjusting the table



Fig. 9

1. You can raise or lower the column if you loosen the clamping lever for the table (A). Adjust the table to the desired position on the column and tighten with the handle (A).



Fig. 10

2. You can tilt the table to the left or right.

## Spindle speed

There are 5 different spindle speeds to choose from: 580, 850, 1,220, 1,650 and 2,650 rpm. Fig. 11 shows how the belt is to be placed on the motor and spindle drive pulleys for each speed.

- |        |          |
|--------|----------|
| Step 1 | 2650 rpm |
| Step 2 | 1650 rpm |
| Step 3 | 1220 rpm |
| Step 4 | 850 rpm  |
| Step 5 | 580 rpm  |

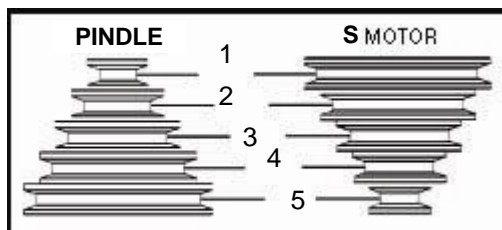


Fig. 11

## Speed change and belt tension

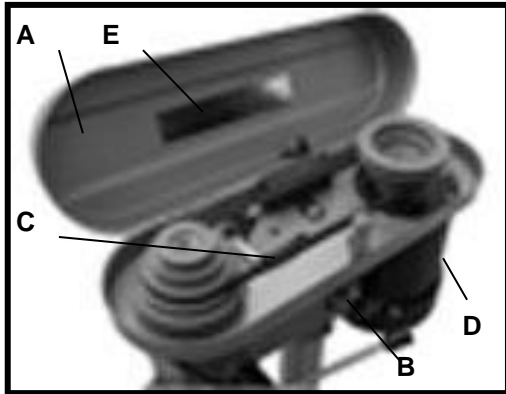


Fig. 12

**NOTE!** The diagram (E) on the inside of the top cover shows how the belt should be positioned.

1. Unplug the cord.
2. Lift the belt pulley cover (A).
3. Ease the belt by loosening the belt tension knob (B) and turn the motor (D) to face the front of the drill press.
4. Press the motor against the drill press front and place the belt (C) in the required position on the motor and spindle drive pulleys.
5. When you have placed the belt in the required position on the motor and spindle drive pulleys, turn the motor (D) away from the drill press head until the belt is correctly tensioned. Tighten the knob (B). The belt should be just tight enough not to slip. If the belt is tensioned too tightly, this will reduce the life of the belt, pulleys and bearings. The belt (C) is correctly tensioned if it can be pushed down with light finger pressure to about 25 mm between the 2 pulleys.

## Use

The drill press is designed for drill bits with a diameter of 13 mm or less. The following instructions provide basic information about using the drill press. Practise on some waste material to get a feel of the machine before you start.

## Insertion and removal of drill bits

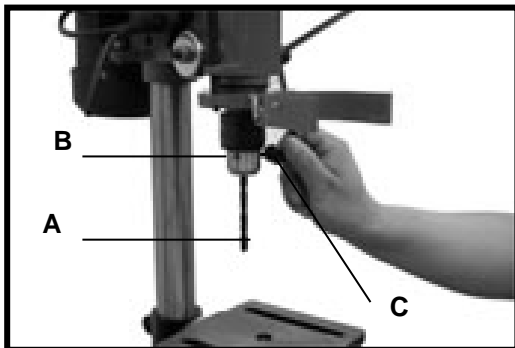


Fig. 13

1. Unplug the cord.
2. Insert the flat end of a drill bit (A) in the chuck (B) until it stops. Now pull out the bit 1.5 mm or to the slot for smaller bits.
3. Check that the drill bit (A) is centred in the chuck (B) before tightening the chuck with the key (C).
4. Turn the chuck key (C) clockwise to tighten and anti-clockwise to loosen the chuck jaws.
5. Tighten all 3 chuck jaws to secure the drill bit properly so it does not slip when you drill.
6. Make sure the chuck key (C) has been removed from the chuck before drilling.

## Drilling speed

Choose the speed based on material, size of the hole, type of drilling and the required quality.

**WARNING!** Select the recommended speed for the drill bit and workpiece.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**DRILL PRESS / PELARBORMASKIN BÄNK  
SØYLEBOREMASKIN BENK / WIERTARKA STOŁOWA**

**ZJ4113A 350 W**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**254-017**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN ISO 12100:2010  
EN 61029-1:2009+A11**

**Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU  
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

**RoHS Directive 2011/65/EU**

This product was CE marked in year -09

Name and address of the person authorised  
to compile the technical file:

Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za  
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Skara 2016-05-25

**Tony Vester**  
BUSINESS AREA MANAGER